



BULLETIN D'INFORMATION
ET DE LIAISON
DE
L'ASSOCIATION DES ANCIENS
DU
LYCEE ALBERT SARRAUT DE HANOI
(A.L.A.S)

Siège : 29 rue Georges Clémenceau, 78400 Chatou
Site Internet : <http://alasweb.free.fr>

N° 170 - 2ème Trimestre 2005

SOMMAIRE

PAGE

2	Le mot du Président
3	Convocation aux Assemblées Générales du 25 juin 2005
4	Décisions du Conseil d'Administration du 8 Mars 2005
5	Nouveaux adhérents. Changement d'adresses
6	In Memoriam
7	Nos peines - Nos joies - Distinction
8	Sur vos agendas
9	Le Cercle de l'Alas
10	Librairie de l'Alas Avis de recherche
11	46è anniversaire de l'Alas - Le Têt At Dau à Paris Le Têt At Dau dans les sections :
15	- Romandie - Savoie, Nice Côte d'Azur, Marseille
18	- Aunis Saintonge, Montpellier
20	La vie des sections : California, Vietnam Nord, Marseille-Provence
24	Dossier : Le Betel et l'Arequier
28	Il y a 120 ans
29	"Voici le Hameau des Roseaux" (Poème de Han Mac Tu)
30	Le Tai Chi et ses bases
32	Notes de lecture La leçon de français - Hué dans la tourmente
34	Liste des cotisants. Le mot du trésorier
38	Courier des lecteurs
40	Vos correspondants



Amour fraternel et conjugal.

Le Têt est passé. Le Coq a été somptueusement et fort joyeusement fêté à Paris comme dans toutes les sections urbi et orbi. La relation des festivités montre à l'envi combien nous tenons à conserver les traditions et à nous retrouver nombreux chaque année, certes pour quelques heures seulement, mais des heures si denses et si conviviales. Certains alsaciens, plus courageux et plus disponibles, participent même à deux ou trois manifestations; ils peuvent ainsi revoir un plus grand nombre d'amis et du même coup porter le salut et donner des nouvelles récentes de ceux qu'ils viennent de quitter. Saluons et encourageons aussi les mini réunions qui se sont tenues à Villeneuve-sur-Lot et à Montpellier; puissent-elles croître et amplifier pour le plus grand bien de l'ALAS.



Bravo et félicitations à tous les organisateurs qui ne ménagent pas leur peine, ô combien pesante à nos âges, pour le seul plaisir et la joie partagée de tous.

Le dernier bulletin nous a valu une kyrielle de courrier de satisfaction. La présente revue, qui paraît dans des conditions normales, est due au travail en équipe de la commission du bulletin, toujours soucieuse de produire un document de qualité, équilibré et intéressant, tout en ménageant avec doigté les sensibilités de chacun. Elle reste dans l'attente de vos suggestions, de vos articles spécifiques afin d'alimenter son vivier pour les bulletins à venir.

Mais tout ce travail, bien que bénévole, revient assez cher et en particulier les frais postaux élevés en raison du poids de notre revue. Aussi bien je me dois de solliciter, à l'instar de votre trésorier, votre soutien financier, en rappelant la nécessité de régler votre cotisation dès le début de l'année. Il est vrai qu'un grand nombre d'entre vous s'en sont déjà acquittés (cf. liste ci-après); il reste cependant quelques-uns négligents, oublieux, voire en difficulté ou ne souhaitant plus cotiser. Qu'ils se manifestent clairement. D'avance, merci.

Rendez-vous, chers amis, à notre Assemblée Générale du samedi 25 juin 2005, chez notre hôte habituel, VAN MING.

En attendant le Cercle de l'ALAS à Paris espère vous recevoir chaque jeudi après-midi. Roselyne ABEILLE, toujours accueillante et attentionnée vous dévoilera nos richesses en documents et revues. Elle vous fera aussi, si vous le souhaitez, participer aux passionnantes parties de mah-jong ou de bridge.

Aujourd'hui, vous ne manquerez pas de goûter comme moi au délicieux mélange de deux plantes si typiquement vietnamiennes qui symbolisent à la perfection l'union sacrée de deux êtres, l'amour fraternel et conjugal. Bien que n'ayant pas moi-même chiqué le bétel, j'ai apprécié le délectable dossier qui lui est consacré.



Etienne

Toute reproduction, totale ou partielle, du présent numéro, est interdite, sauf dans les cas où elle est autorisée expressément. L'ALAS se réserve le droit de refuser toute insertion sans avoir à justifier sa décision.

CONVOCAATION AUX ASSEMBLEES GENERALES DU 25 JUIN 2005.

L'Association tiendra le samedi 25 juin 2005, à 10h précises, au restaurant VAN MING 7, avenue de Versailles 75016 PARIS, deux Assemblées Générales :

1.- Assemblée Générale Extraordinaire dont l'ordre du jour est le suivant :

Modification de l'article 12 des statuts :

Article 12 : Assemblée générale ordinaire :

L'Assemblée générale ordinaire... sur les convocations (sans changement). Elle comprend les membres présents et les membres représentés. Ces derniers devront envoyer un pouvoir écrit et nominatif à un mandataire qui ne pourra détenir au maximum que neuf pouvoirs en plus du sien. Le Président, assisté des membres...(le reste sans changement)

2.- Assemblée Générale Ordinaire dont l'ordre du jour est le suivant :

- 1 - Rapport moral et d'activités, présenté par le Président.
- 2 - Rapport financier pour l'exercice 2004 présenté par le Trésorier
- 3 - Approbation du règlement intérieur modifié (article 3, 8 et 11)
- 4 - Ratification de deux nouveaux membres du Conseil d'Administration.
- 5.- Questions diverses (à adresser au Président avant le 1^{er} juin 2005)
- 6 - Renouvellement du tiers sortant du Conseil d'Administration.

Sont concernés : Jean-Louis BAULT- Louise BROCAS - Jacqueline HEULARD- NGUYEN TU Hung - VU HOANG Chau -

Les conseillers sortants sont rééligibles. Ils doivent cependant expressément manifester leur intention. Les candidatures doivent parvenir au Président le 1^{er} juin au plus tard.

Le formulaire de procuration ci-dessous permettra aux membres dans l'impossibilité d'assister aux A.G.E et A.G.O. de désigner éventuellement un mandataire, bien entendu présent aux Assemblées Générales. Il est rappelé que les votes exprimés ne sont valables que si l'électeur (le mandant et le mandataire) est à jour de sa cotisation.

Le Président
Etienne LE GAC

Les Assemblées Générales sont indépendantes du déjeuner mensuel prévu le même jour chez Van Ming. Notre hôte et ami tient à préciser que chacun est libre de se retirer à l'issue des délibérations sans que lui-même se formalise. Par contre ceux qui envisagent de rester déjeuner doivent au préalable l'en aviser (pour une question d'intendance)

ALAS

POUVOIR

Je soussigné (e)(nom ,prénom).....

Adhérent n°.....

Donne pouvoir à

Adhérent n°

À l'effet de me représenter aux Assemblées Générales Ordinaire et extraordinaire du 25 juin 2005, et prendre en mon nom toute décision sur les questions à l'ordre du jour.

Fait à

Le.....

Signature

La signature doit être précédée de la mention manuscrite " Bon pour pouvoir". Le pouvoir sera adressé soit au mandataire désigné, soit à un membre du Bureau de l'ALAS.

DECISIONS DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU 8 MARS 2005.

Le Conseil d'Administration a pris acte de la démission présentée par Raymonde CELESTINE.
Les dossiers de 7 nouveaux adhérents sont acceptés. : Claude LANEQUE – Georges LEVAIN – Jean ROBERT – Clémenceau THOMAS – DANG TAN PHU – Marie José BOULANGER – Régine ZADEH

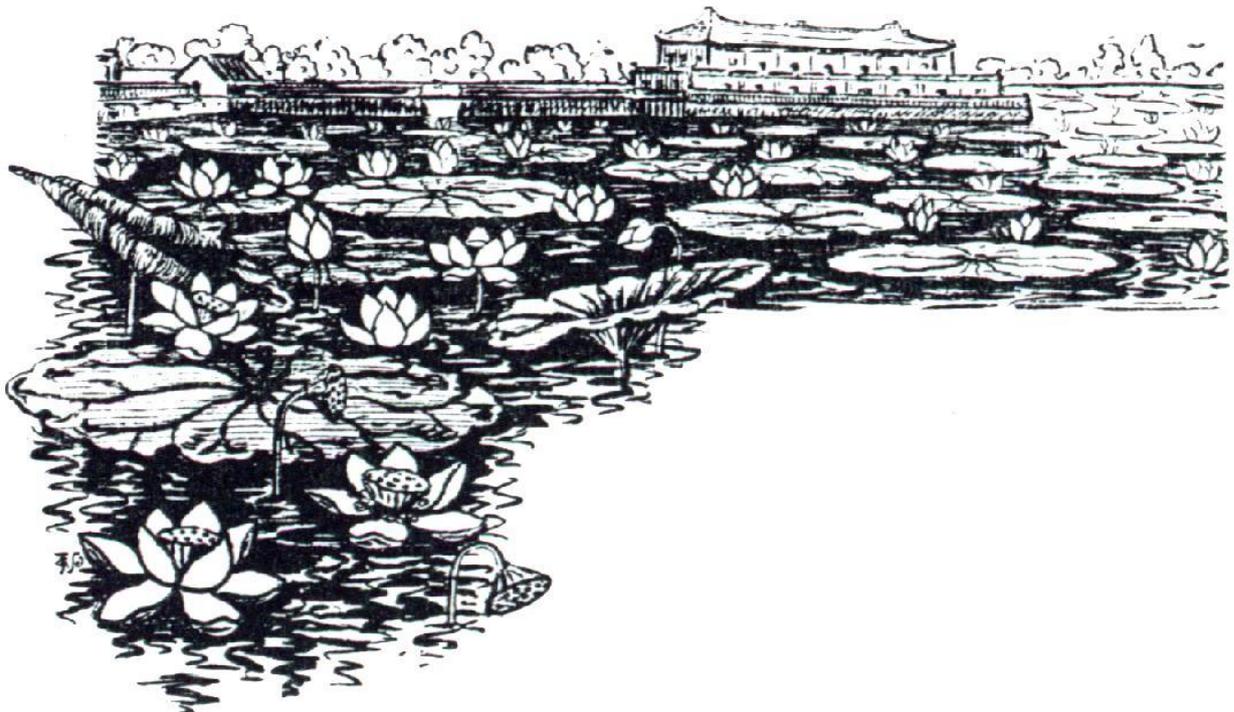
Les Assemblées générales ordinaire et extraordinaire auront lieu le 25 juin 2005 chez Van Ming.

L'Assemblée générale ordinaire élira 5 membres du Conseil pour remplacer ceux dont le mandat arrive à échéance: Jean-Louis BAULT – Louise BROCAS – Jacqueline HEULARD – VU HOANG Chau – NGUYEN TU Hung.

Les sortants peuvent se représenter. Les candidatures devront parvenir au Président avant le 1^{er} juin 2005. L'A.G.O. sera appelée à entériner, conformément à l'article 10 des statuts les membres ci après cooptés par le Conseil d'Administration : NGUYEN KIM Luan et Raymond BERLIOZ.

L'Assemblée Générale extraordinaire décidera des modifications de l'article 12 du règlement intérieur proposées par le Conseil d'administration.

Le prochain Conseil d'administration sera consacré principalement à la préparation des Assemblées et aura lieu le 7 juin 2005.



La commission du bulletin remercie l'Association des Amis du Vieux Hué pour l'autorisation accordée d'utiliser des dessins figurant sur son cederom.

NOUVEAUX ADHERENTS

- 2475 - Claude LANEQUE – « Les Terrasses d’Antibes » 357, Bd P.Delmas 06600 ANTIBES .
Tél : 04 93 33 22 52
- 2476 – Georges LEVAIN « La Tussole » 31260 SALIES DU SALAT
Tél : 05 61 87 89 35
- 2477 - Jean ROBERT 10 allée du Parc 95330 DOMONT
Tél : 01 39 35 08 72
- 2478 - Clémenceau THOMAS – villa Les Acanthes, 61, avenue de la Clua 06100 NICE Tél : 04 92 09 95 28
- 2479 - DANG TAN PHU – 12 , Les demeures de Monclar 13290 LES MILLES.
Tél : 05 83 53 85 06
- 2480 - Marie José BOULANGER (née Marinetti) – 308, rue Paradis 13008 MARSEILLE. Tél : 04 91 53 74 04.
- 2481 – Régine ZADEH (née Chauvin) – 12 Chemin Desvergnès 92190 MEUDON Tél :01 45 34 11 60.

CHANGEMENTS D’ADRESSE

TU NGOC TINH n° 1938 – 18885 Mount Castle Circle – Fountain Valley CA 927008

CROIZAT Lucie n°1911 – chez M. et Mme Raymond MAGNAT – Le Clos Joli –
11, route de Rozier – 69420 AMPUIS

LE DINH LONG n° 2046 – N°1/Ngach 65, Ngo Gieng - Pho Dong Cac – Quang Dong
Da – HANOI

DO THI HONG PHUONG n° 1432 – 1858 W.Blackhawk Drive, Santa Ana, CA 92704
Tél (714) 6620724

LE TRONG NGHIA n°1446 – NGUYEN HONG LOAN n° 1447
8 Cruisers Bluss, Newport Beach , CA 92657, USA
Tél (949) 718 03389

NGUYEN THI MINH TAM n° 1581 – 9180 Reagan Road – San Diego, CA 91203,
Tél (8558)578 7675

HENRY Madeleine née de Fajole n°279 – Eau Blanche, 46 Allée du Levant 83240 CAVALAIRE
Tél : 04 94 64 33 53

Jean MONIER n° 536 – 15 impasse Peyre de Lunel 82370 CORBARIEU

ABGUILERM René n°681 – 29 rue des Planchettes 16000 ANGOULÊME

Changement de numéro de téléphone :

HEINSCHILD Roger n°800 Tél : 01 30 61 72 49

IN MEMORIAM

A Monique DASSIER.

*Il ne faut pas de tout pour faire un monde, il faut du bonheur et rien d'autre.
Paul ELUARD.*

Le bonheur, tu nous l'as apporté en nous donnant ton amitié et tes délicates attentions dès que l'une d'entre nous était frappée par le malheur ; tout cela avec discrétion.
Et puis surtout, tu nous as donné le bonheur de nous retrouver, de rire ensemble, de nous souvenir de notre jeunesse dans ce cher Lycée.

Avec toi, notre chère Monique, c'est un peu de notre Indochine qui disparaît.
Nous nous souviendrons de ton élégance en toutes circonstances, de ta bonne humeur et de tes facéties.
Un vrai pitre !

Adieu, Monique, tu es partie trop tôt, tu manques déjà à tes amis, surtout à notre petit groupe que tu animais.

L.S.



Monique Dassier (Septembre 1998)

NOS PEINES

Julien WOLFF n° 1824 dans sa 71^{ème} année, le 30 décembre 2004 à Cannes
Jules PETITPIERRE n° 225 dans sa 83^{ème} année, le 23 février 2005 à Caen
Hélène LOGOZ (Phuong) n° 692 dans sa 83^{ème} année, le 23 février 2005 à Biarritz
Henri DEVILLE n° 2355 dans sa 82^{ème} année, le 17 février 2005 à Marseille
Maurice LUER n° 868 dans sa 82^{ème} année, le 3 mars 2005 à Chatou
Roger KOLB n° 1076 dans sa 77^{ème} année, le 22 février 2005 au Cannet
Yves de PARCEVAUX n° 899 dans sa 86^{ème} année, le 26 janvier 2005 à Paris
Marthe de GENTILE DUQUESNE née Coursange n° 2271, veuve de Pierre et mère de Marc, dans sa 96^{ème} année, à Antibes.
Monique DASSIER n° 388 dans sa 76^{ème} année le 1^{er} mars 2005, à Paris
Jean Pierre HOFFER n° 1736 le 27 février 2005, à Coligny (Suisse.)
Marinette SLAES n° 2162 (Lemaesquier) dans sa 79^{ème} année, le 18 mars 2005 à Saint Pée sur Nivelles

Nous adressons à leurs familles éprouvées nos plus sincères condoléances

ERRATUM Nous devons signaler en vous priant de nous excuser pour cette erreur impardonnable, qu'il fallait lire dans le bulletin n° 169, rubrique nos peines :

WERKIN Jacqueline née Riehl, le 16 novembre 2004, épouse de Jean WERKIN.

NOS JOIES

Henri DEGREMONT et son épouse Yvette (née BELLENGE) nous annoncent la naissance de leurs 4^{ème} à 7^{ème} arrière-petits enfants :

Marie-Lou, le 7 juillet 2004
Antoine et Marie, le 20 septembre 2004
Lolan, le 25 septembre 2004.

Nous nous associons à leur joie et leur adressons toutes nos félicitations.

DISTINCTION

Nous sommes fiers de féliciter notre ami Marc BLAISE pour **la médaille d'honneur**, qui lui a été décernée le 7 janvier 2005 par le Garde des Sceaux, Ministre de la Justice, à titre de récompense pour ses longs et dévoués services dans le Conseil des Prud'hommes de Calais.

SUR VOTRE AGENDA

A Nice :

- Samedi 4 juin : « Le Mandarin » 6, rue Dalpozzo.
- Samedi 2 juillet : « China Park » 30bis, rue de France
- Samedi 6 août : « China Town II » 6, rue Chauvin
- Samedi 3 septembre : « Chez Tang » 20, rue Paganini

Inscrivez-vous toujours auprès de Paul Laurin (tél : 06 23 10 12 19) afin de lui faciliter la tâche.

A Sorgues :

- Dimanche 10 avril : restaurant « Shanghai » angle RN7 et 45 avenue de Gentilly.
Réserver en téléphonant directement au restaurant : 04 90 39 22 94
- Samedi 9 juillet : restaurant « Shangai » angle RN7 et 45 avenue de Gentilly
Réserver en téléphonant directement au restaurant : 04 90 39 22 94

A Marseille :

- Samedi 14 mai : Promenade en mer dans les calanques suivie d'un dîner.
Restaurant Tay Ho 38, rue du Musée – 13001 Marseille

- Dimanche 12 juin: Méchoui

Pour s'inscrire ou demander plus de précisions, s'adresser au Responsable de Section.

A Paris :

Si nos amis restaurateurs se font toujours un plaisir de nous satisfaire, pensons en retour pour les remercier à réserver impérativement nos couverts par téléphone l'avant-veille du repas. Celui-ci est à régler sur place (environ 25€), les boissons en sus.

Prochains déjeuners à 12h30

- Samedi 30 avril Van Ming
- Samedi 21 mai La Tonkinoise
- Samedi 25 juin Van Ming (après l'AG)
- Samedi 25 juillet Au Bonheur
- **AOÛT pas de repas**
- Samedi 24 sept La Tonkinoise
- Samedi 22 oct. Au Bonheur
- Samedi 19 nov. Van Ming (après la messe)

Prochains dîners à 20h

- Mardi 17 mai Van Ming
- Mardi 18 octobre Van Ming
-



Adresses des restaurants :

- "AU BONHEUR" 4 rue de Cadix 15^{ème} Métro "Porte de Versailles" Bus 38,80. **Tél. 01 45 85 98 98**
Parking "Parc des expositions"
- "LA TONKINOISE" 20 rue Philibert-Lucot Paris 13^{ème} **Tél. 01 45 85 98 98**
Métro "Maison Blanche" Bus 47
- "VAN MING" 7 avenue de Versailles Paris 16^{ème} **Tél. 01 42 88 42 42** RER "Kennedy-Radio-France"
Métro "Mirabeau" Bus 70 ou 72 Parking- en face de la Maison de la Radio.

LE CERCLE DE L'ALAS

30, bd de Sébastopol - 75004 PARIS - Métro: Châtelet-Les Halles.
Parking souterrain ascenseur face au Cercle
Tél: 01 42 74 11 18 Interphone : ANFANOMA Nouveau code: 57 894(le soir)

Animatrice :	Roselyne ABEILLE
Audiovisuel	Yvonne BRULE
Bibliothèque-Archives	Mireille MILHAUD-BRET
Club de jeux	Bridge : Jean PUJOL
	Mah-jong: Catherine BRIERE de L'ISLE
Trésorière	Geneviève GAUVIN

Le Cercle est ouvert tous les jeudis à 14h30.
Les séances d'audiovisuel, les jeux et les causeries commencent impérativement à 15h.
Merci pour le bien-être de tous de respecter cet horaire

LE PROGRAMME DE MAI A SEPTEMBRE 2005

MAI

Jeudi 5 Fête de l'Ascension. Le Cercle sera fermé
Jeudi 12 Rencontres - Mah-jong - Bibliothèque
Jeudi 19 Club de jeux : Bridge - Mah-jong - Scrabble
Jeudi 26 Rencontres - Mah-Jong

JUIN

Jeudi 2 Rencontres - Mah-Jong - Bibliothèque
Jeudi 9 Rencontres - Mah-Jong
Jeudi 16 Club de jeux et Pot de départ en vacances
Jeudi 23 Rencontres - Mah-Jong
Jeudi 30 Rencontres - Mah-Jong

JUILLET - AOUT : *Le Cercle sera fermé*

SEPTEMBRE

Jeudi 15 Rentrée du Cercle
Jeudi 22 Rencontres - Mah-Jong
Jeudi 29 Rencontre - Mah-Jong

LES ACTIVITES DU CERCLE

Le jeudi 27 janvier, Marc ZADEH, orientaliste et collectionneur nous a dévoilé l'univers du tapis dont l'art est né, il y a quelques six cents ans, du travail d'humbles artisans nomades ou sédentaires. Ces tapis foisonnant de symboles (mains, arbre de vie, soleil, fleurs, animaux), de longues inscriptions, souhaits de bonheur, petits poèmes, sont révélateurs de la vie et des traditions des hommes qui les ont foulés. Une vidéo et de nombreuses diapositives ont enrichi les propos de marc ZADEH à qui nous devons d'apprécier désormais le travail de fabrication d'un tapis et d'avoir compris l'intérêt d'en décrypter le sens.

Sympathique réunion que celle du jeudi 24 février au cours de laquelle Dominique MOUREY vint nous présenter son livre "Mon lycée en Annam", récit de sa vie d'élève à Hanoï et Dalat de 1936 à 1946. Peu de questions furent en réalité posées, car la grande majorité d'entre nous avons déjà "dévoré" cet ouvrage attachant. Ce fut plutôt un échange de souvenirs où condisciples, professeurs, vie scolaire avec ses heures de colle récurrentes, expéditions dans la jungle, la gare de Tour Cham, etc. ont été évoqués longuement et avec une certaine nostalgie. Merci à Catherine BRIERE de LISLE, sa sœur, grâce à qui nous avons rencontré cet homme sensible et plein d'humour.

LIBRARIE DE L'ALAS

Certains auteurs nous ont confiés des exemplaires de leurs ouvrages pour en assurer la diffusion auprès des Alasiens qui fréquentent notre Cercle. Nous pouvons aussi en assurer l'envoi auprès de ceux qui ne peuvent se déplacer. En voici la liste (le prix marqué est celui de l'ouvrage. Pour tout envoi, il convient d'y ajouter le prix de la poste.)

René BROCHARD	L'Année du Tigre	10€
Pierre LAURIN	Mes Chines	8€
	La Flûte Indienne	8€
Jean-Jacques MAITAM	Une Maison Divisée	21,35€
Ellula PERRIN	L'Eurasienne	8€
Trinh Mai Dang Trinh Ky	Le Bouddhisme	8€
Nguyen Huic Tan	La femme vietnamienne d'autrefois	
	À travers les chansons populaires	10€
Tuyen Dich	Thi Phap	12€
Louis SIZARET	Histoires drôles du peuple vietnamien	5€
Fernand MERLE	Toubibs et bons Pères en Indochine	5€
	Te souviens-tu de Brazzaville?	5€

AVIS DE RECHERCHE

Georges PIQUEMAL recherche des informations sur la fin de Bernard MIGNOT condisciple de Jean CLEMENT assassiné comme lui après les combats de Langson. "Nous avons fait (Les Piquemal, les Winter, Miquette Kolb, Robert Lioncerf, les frères Chapuis, Yvonne Fontanne) notre communion en même temps au petit temple au ciel étoilé."

Cerise GUIGNIER recherche des camarades des classes de 6^{ème}, 5^{ème}, 4^{ème} de 1949 à 1952.

Marie-Thérèse MARINETTI (née Andréi) recherche des camarades des classes de 6^{ème}, 5^{ème}, 4^{ème} vers 1926-1930 (Le Professeur de Français était Madame GAUTHIER)



46ème anniversaire de l'ALAS . Le Têt Ất Dậu à Paris.

C'était le samedi 12 février 2005 au « PALAIS D'ASIE », rendez-vous habituel de nos festivités annuelles. Le déroulement de cette rencontre si importante pour tous est le même chaque année.

L'équipe de préparation de la fête est maintenant bien rodée, et les participants sont heureux de retrouver à leur arrivée leurs visages souriants leur distribuant les fiches avec les plans des tables et les menus numérotés servant de billets de tombola. Les manteaux déposés au vestiaire chacun retrouve sa place, l'étiquette à son nom et les convives de sa table.

Dans un aimable brouhaha, les participants se promènent de table en table pour retrouver tel ou tel que l'on n'a pas vu depuis le dernier Têt souvent, et quelquefois depuis bien plus longtemps. Certains viennent de loin. D'autres qui n'ont pas pu venir ont confié à une personne présente un message pour ceux de leurs amis qu'ils regrettent de ne pas revoir en cette occasion. Nous étions environ 180 convives, bien que certains inscrits n'ont pu se déplacer à cause de l'épidémie de mauvaise grippe qui fait des ravages parmi les gens de nos âges.

Puis devant les cocktails servis, chacun va s'asseoir à sa table. Ces tables rondes de dix personnes sont très conviviales et rendent les conversations faciles. Les plateaux tournants traditionnels facilitent le service.

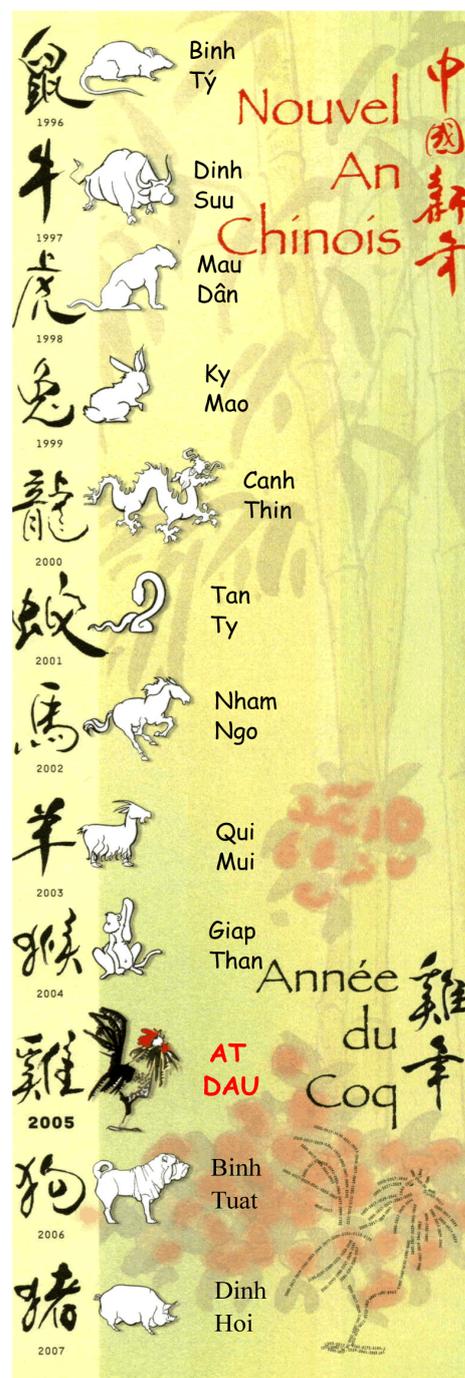
Notre Président Etienne LE GAC essaie de se faire entendre malgré une sono plutôt déficiente. Pour pallier cet inconvénient, voici, in extenso, le texte de son discours :

Très chers Alasiens,

Bienvenue à vous tous, qui êtes venus à notre rencontre annuelle et traditionnelle pour fêter le 46^{ème} année de l'ALAS et l'arrivée du coq des bois, le Têt Ất Dậu.

Voici 5 ans que nous nous retrouvons toujours avec plaisir et émotion, dans ces locaux accueillants et magnifiquement rénovés du « Palais d'Asie ».

180 personnes inscrites pour cette belle journée de printemps qui nous rappelle un peu le temps habituel du Têt à Hanoi, ce crachin qui fait couvrir les pousses de leur capotes et tabliers, dont dépassent les bénéfiques branches roses des pruniers du Japon.



Des inscrits qui à leur grand regret n'ont pas pu nous rejoindre pour un problème de santé imprévisible :

- Notre Président d'Honneur Pierre MONTHUIS qui s'est désisté ce matin seulement, espérant toujours être parmi nous, malgré une chute dans son appartement avant-hier et un coccyx encore douloureux,
- Notre vice-président VU HOANG Chau et son épouse Hien,
- Jules PETITPIERRE qui rage d'être bloqué à Caen alors qu'il comptait être des nôtres aujourd'hui,
- Nos amis Henri et Yvette DEGREMONT qui devaient débarquer de Genève où ils avaient fêté le Têt avec nos Alasiens de la section de Suisse Romande,
- Enfin Paula DELSOL de retour des Indes qui devait nous présenter une journaliste du « Figaro », Anne de GASPERIS.

Tous nos vœux affectueux de prompt rétablissement leur sont adressés aux uns et aux autres.

Des vœux, j'en ai reçus de tous les horizons. Les Présidents de chaque section m'ont fait savoir par lettre, par fil et par mail qu'ils étaient de tout cœur avec nous en ce jour. La fraternité et la cordialité alasiennes ne sont plus à démontrer.

Genève, avant-hier, comptait 20 participants en Suisse Romande dont certains se retrouvent de nouveau ici. Nice doit recevoir demain 97 inscrits.

La Rochelle accueillera, jeudi 17 prochain, quelques 63 alasiens et amis, dont moi-même et Josette.

Marseille, enfin compte déjà 95 inscrits pour leur fête de samedi prochain.

Et je ne parle pas des rencontres, organisées et toujours bien suivies, en Californie, dans l'Est Américain, à Hanoi et à Ho Chi Minh Ville.

Vraiment notre ALAS fait preuve d'une vitalité constante en dépit des ans et malgré la fermeture définitive de notre lycée en 1965. Notre dernier adhérent inscrit porte le n° 2475. Ancien élève de 1949-50, il vit à Antibes, et s'appelle Claude LANEQUE. Sa soeur Jacqueline (Madame ROUX) l'a précédé de peu dans nos rangs et participe aujourd'hui à nos agapes pour la 1^{ère} fois. Bienvenue chez nous, chère amie.

L'annuaire 2004 a été distribué à tous les membres à jour de leur cotisation. Il vous permet de situer tous les Alasiens et de reprendre à l'occasion contact avec eux. Alasweb est en plein essor grâce à notre précieux camarade NGUYEN TU Hung. Le site s'étoffe de plus en plus de dossiers intéressants et les images souvenirs nous remplissent de nostalgie et de mélancolie. Quelle émotion pour moi, alors jeune



instituteur suppléant en 1951, de revoir sur l'ordinateur les photos de l'ensemble des enseignants du Lycée, accueillant Monsieur Albert Sarraut revenu à cette époque en Indochine. Je vous invite tous à participer au développement de notre Alasweb. N'hésitez pas à nous proposer des documents relatifs à notre passé, lointain et pourtant si proche de nos cœurs.

Quelle Association d'anciens de lycées et collèges peut s'enorgueillir d'une vitalité égale à celle de l'ALAS ? Soyons fiers de notre association, toujours aussi vivante et dynamique qu'à sa création en février 1959.

Un grand bravo à tous les organisateurs de cette fête et, en tout premier lieu, à notre chère Roselyne. Elle demeure, à notre grande satisfaction, l'âme du Cercle et la responsable de nos sorties-baguettes mensuelles à Paris.

Bonne et heureuse année du coq et Bon appétit à tous.

Ce discours suivi d'un rappel des cérémonies prévues pour la commémoration du 9 mars 1945 est le prélude du service du repas. Des mets choisis, délicieux, un vrai repas de fête. De charmantes personnes viennent nous proposer des menus pour augmenter nos chances d'acquérir un des jolis lots proposés en loterie. Mais la joie de potaches des convives rend cette opération difficile. En effet, comment obtenir le silence dans une



Marine Tatot, Paul Delsol, Nicole Pignet

salle où les convives ne pensent qu'à communiquer le plaisir d'être ensemble. Le lien qui nous lie et qui se révèle à chaque rencontre est ce qui compte le plus pour nous et qui rend notre association unique aux yeux de ceux qui nous croisent. Il n'est que de voir les visages heureux et détendus à la fin des festivités, avant de reprendre les chemins de nos diverses demeures.

A l'an prochain, chers Alasiens.

Yvonne Fontanne

Retrouvez toutes les photos du repas sur ALASWEB.



Grâce à la fête de l'Alas, deux condisciples alsisiens se retrouvent au bout de 54 ans.
Marcus Durand et Nguyen Kim Luan étaient en 8^è au petit Lycée en 1951

Le Têt Āt Dậ dans les Sections

Têt du Coq en Romandie - Savoie

Jeudi 10 février, à partir de midi, nous étions 20, chez les Camboulive, pour fêter en fanfare l'année du Coq (Sino-gallo-helvétique)

Ambiance chaleureuse et familiale.

Ont participé : Henri et Yvette DEGREMONT - Hélène SOGNY -PERRET, Luce PLATRE-GIRARD - Anne-Marie HOFFER, Nesty et Nicole HALLER (Marquis) - LAM CHAN Quan et son épouse Béatrice, Claude et Marie-Aimée PARIS, François MONOD - TRAN DINH Hué et son épouse VU THI Loc, Pierre et Maïté REYNAUD (fils de Madame REYNAUD, infirmière du Lycée qui reste vivante dans le cœur de beaucoup d'entre nous, externes et surtout internes) S'étaient excusés nos amis LE VAN Loi et Clotilde YOKOYAMA.

Le Têt à Nice - Côte d'Azur

Le 13 février, l'année du Coq a été fêtée à l' « Impérial Buffet ».

Nous étions 99 sur la mezzanine nouvellement réaménagée pour l'orchestre et la piste de danse . Le dragon nous a rendu visite, annoncé par les pétards traditionnels ; il a bondi, s'est contorsionné dans les règles, a avalé de nombreuses petites enveloppes rouges, en décrochant certaines de sous un lustre à l'aide de chaises, faute de mât traditionnel. Puis démonstration de kung-fu sur fond sonore de « guerre des étoiles ». L'orchestre s'est mis en place et nous avons déjeuné en dansant, ce qui, en un sens, a pallié un service un peu dépassé d'être sorti de son contexte « fast food ». La nourriture était correcte sans plus. Mais qu'importe, l'important était de passer un bon moment ensemble. Nous avons eu un mal fou à tirer notre tombola, l'orchestre ne voulant pas s'arrêter, mais nous y sommes quand même parvenus après d'épiques discussions. Cette année annoncerait-elle un coq de combat ?

Josette Darnell et Paul Laurin ont eu l'agréable surprise de recevoir des mains de Paul Féline, Commandeur de la Fédération Internationale du Commerce, de l'Industrie et de l'Economie et médaillé d'argent de la courtoisie et des traditions françaises, un diplôme d'honneur de la Courtoisie Française. Waouh !

J.Darnell



Le Tét à Marseille

Le samedi 19 février 2005, en fin de matinée, une effervescence certaine règne aux abords du restaurant « Les Jardins d'Indochine » à Marseille.

101 Alasiens arrivent en effet de toutes parts pour fêter l'avènement du Coq de Bois.

Le sourire de Raymond et de sa femme Liliane, en tenue chatoyante, les accueillent.

Ils reçoivent alors l'enveloppe rouge rituelle, un petit cadeau et un menu artistiquement dessiné par le Président lui-même, avant de gagner leurs tables.



Dans son allocution de bienvenue, Raymond BERLIOZ présente ses vœux à l'assistance et adresse « aux amis absents ou malades une pensée amicale », les assurant « qu'ils nous manquent en ce jour de réjouissance ».

Il fait ensuite allusion aux fiches posées sur les tables qui évoquent les « rites et coutumes de la fête du Nouvel An » en insistant sur « l'astucieux rôle social de ces festivités » auquel il n'avait pas, jusque là, prêté suffisamment attention.

Viennent les félicitations de Jacqueline HEULARD pour le cœur et pour la compétence avec lesquels Raymond s'est investi dans cette Présidence.

Tambours et pétards se déchaînent alors annonçant l'arrivée imminente d'un dragon haut en couleurs qui, animé par Philippe DANG VAN SUNG et son équipe, danse frénétiquement pour nous apporter chance et protection. Puis, admiratifs et fascinés, nous assistons à une très belle démonstration d'Arts martiaux.

Le déjeuner, bon et copieux, prisé par des convives détendus et joyeux, est suivi d'une tombola riche de 60 magnifiques lots. Le tirage suscite générosité et enthousiasme, même si certaines tables sont plus gâtées que d'autres par le sort.

L'évocation de cette journée d'amitié et de fête n'allait pas se terminer sans que nous félicitions chaleureusement notre ami Raymond.

Il a su, en effet, maintenir harmonieusement les traditions du Nouvel An Lunaire, celles établies au fil des ans par Jacqueline et apporter sa touche personnelle, encore discrète mais bien réelle, à la préparation de ce premier Têt.

Et au moment toujours un peu mélancolique du départ, je me disais que si le même soleil règne au VietNam et à Marseille, le Coq de Bois ne renierait pas l'ode au soleil d'Edmond Rostand lorsque dans la dernière strophe, son « Chantecler » proclame :

*« Je t'adore, Soleil ! Tu mets dans l'air des roses.
Des flammes dans la source, un dieu dans le buisson !
Tu prends un arbre obscur et tu l'apothéoses !
Ô soleil ! Toi, sans qui les choses
Ne seraient pas ce qu'elles sont ! »*

Roselyne ABEILLE.

Chúc mừng năm mới !



Têt ALAS Marseille Provence

Les jardins d'Indochine – Samedi 19 février 2005

Le Tét en Aunis-Saintonge.

La particularité de cette fête, c'est qu'elle attire les Alasiens de partout, Paris, Grenoble, Bordeaux et j'en oublie. Il faut dire que l'organisation de cette section nous réserve des visites touristiques intéressantes, adaptées à notre état de santé un peu vieillissant, en plus des festivités habituelles. Cette année, il s'agissait, le 16 février, de découvrir Royan, la ville et son architecture, mais aussi son histoire. Nos amis Andrée et Jean-Louis BAULT ont des connaissances inépuisables qu'ils aiment partager avec nous. Le temps, par contre, n'était pas de la partie et le vent froid glaçait les meilleures bonnes volontés. L'extérieur de l'église locale en béton armé peut surprendre, mais l'intérieur a su conserver une atmosphère adaptée à la religion.

Pour les presque Asiatiques que nous sommes, la visite des serres d'orchidées et le musée des bonzaïs nous a permis de rêver avec nostalgie à la végétation de notre enfance.

Et pour les puristes d'architecture ancienne qui la préfèrent au béton, nous avons admiré l'église romane de l'ancien prieuré de Saint-Nazaire de Corme Royal. Equilibre, élégance, richesse de la décoration extérieure.

Une journée fertile et heureuse.

Mais le lendemain apportait tout le faste des célébrations traditionnelles du Nouvel An.

En arrivant au restaurant "Loan Phuong" chaque convive découvre à sa place deux petits cadeaux : un coq riche de couleurs et une serviette à thé brodée "de là-bas".

Après les discours du Président Etienne LE GAC et Christiane BONNAUD présentant leurs vœux à l'assistance et aux absents empêchés, sont ponctués de vigoureux coups de tambour pour obtenir un peu d'attention. Il faut dire que potaches nous étions quand nous nous sommes connus, potaches nous redevenons, chaque fois que nous nous retrouvons. Le calme revient un peu pendant le service du repas traditionnel, délicieux, copieux et apprécié. La faim apaisée nous permet d'admirer la danse du dragon sous les crépitements des pétards, sans laquelle il n'y a pas de fête. Et depuis un bon moment les conversations ont repris leur niveau sonore. Nous avons tant à nous dire : communiquer les dernières nouvelles des uns et des autres, des présents et des absents, exprimer la chaleur de notre amitié et plonger loin dans nos souvenirs communs.

C'est la particularité de notre association à qui je reconnais le nom d'"Amicale". Tant qu'il restera des Alasiens, nous bénéficierons de ce privilège de ne jamais être isolés. Chaque rencontre nous fait attendre la prochaine avec impatience et comme disent les Britanniques pour célébrer les anniversaires.:

"Many happy returns"!



Notre Dame de Royan,
comme des orgues de béton

Y.Fontanne, à partir des notes de Danièle BOUTET- POLTZIEN



Section Aunis-Saintonge

Le Tét à Montpellier

Quelques Montpelliérains réunis le 13 février 2005 au « Palais de Jade » nous adressent leurs meilleurs vœux par la plume de Georges Piquemal :

Nous avons la surprise de trouver sur notre table un menu initialement imprimé pour une Association d'Anciennes Elèves du Lycée Couvent des oiseaux ? !

Menu typiquement vietnamien : Pho ou soupe d'asperges, poulet gingembre, porc au caramel etc...

Un coin bien à nous pour se partager une seule table et pouvoir s'entendre (malgré une certaine sénilité).

Le salut donc des copains : Jean Passet et Mme, Clément Marcel et Marceline, Aline et Francine Bois, Simone Duport, Jacqueline Blanc (Mme Phung), Marie Claude Richard, Georges et Monique Piquemal.



LA VIE DES SECTIONS

Section CALIFORNIE : Compte Rendu de la réunion du 24 Octobre 2004

Notre réunion du 24 Octobre 2004 a reçu une nombreuse participation : 62 membres et leurs amis se sont retrouvés au restaurant Seafood World, à Westminster. Dans la petite salle joliment redécorée et spécialement réservée à notre groupe, l'ambiance était cordiale et décontractée. Tout à la joie de se retrouver, les convives ont dégusté un menu copieux et savoureux, servi comme toujours avec d'excellents vins.

Le Président Duong Minh Chau nous a fait un rapport sur les différentes activités de notre section ainsi que celles de l'ALAS Paris.

Etaient présents :

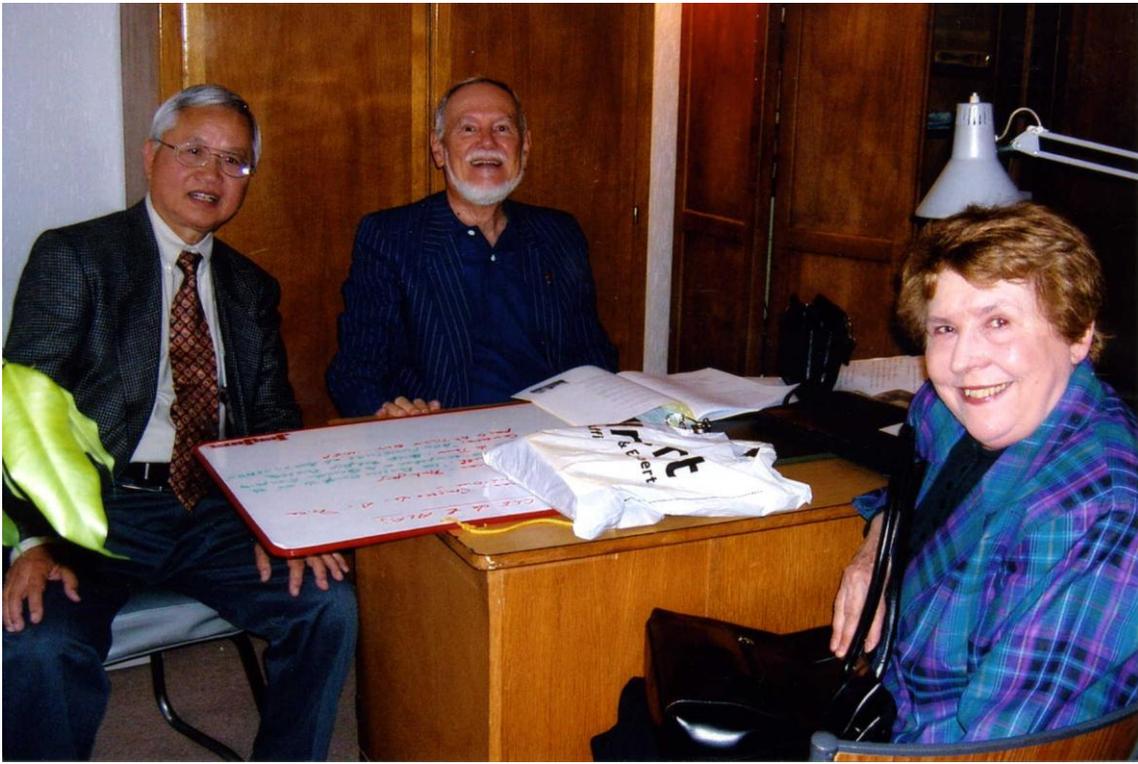
Bui Van Doan & Ngan Hanh – Duong Minh Chau & Bich Nhu – Doan Trinh & Nhat – Do Kim Bao – Do Manh Hung & Thuan – Do The Quang & Mme – Do Thi Hong Phuong – Do Trung Tuan & son invité Pham Cu (ancien élève) – Lam Le Trinh - Le Van & Bao Xuyen & leur invité Vu Dinh Minh – Ly Ngoc Duong – Jean-Jacques et Annie Mai Tam – Nguyen Bao Tri & Minh Tam – Nguyen Bich Ngoc – Vinh Boi & Diem Lan – Nguyen Duc Thang & Huong Diep – Phuong Lan Nguyen Gia Quynh et ses invitées Ton Nu Phuong et Mme Nguyen Thanh Khiet – Nguyen Kim Thoa et son invité – Nguyen Huu Tien et Ha – Nguyen Lan Giac – Nguyen Ngoc Anh & Tuyet Bach – Nguyen Ngoc Hoan – Nguyen Thi To Vinh – Nguyen Trong Loc & Mme – Nguyen Dinh Loi & Tuong Vi – Nguyen Dang Cat & Mme – Tra, Long & Diem Tuyet - - Pham Van Duong – Tran Van Cao & Minh Chau – Ton That Can & Boi Hoan – Ton That Diem & Nguyet – Trinh Thuy Nga & son invitée Pham Minh Chau (ancienne élève) – Truong Han Thuyen & Hao – Nguyen Tuan Thang & Bich Thuan – Truong Thi Nam Xuan – Vinh Dan -

« La Californie à Paris »

Profitant de son passage dans la capitale française, Duong Minh Chau, le 23 Septembre 2004, a rendu visite au Conseil d'Administration de l'ALAS qui l'a invité à déjeuner, et aussi à assister à une réunion du Conseil. La Section Californie a été très applaudie pour la participation « massive, rapide et efficace » de ses membres dans la dernière élection du Conseil.



De gauche à droite : DM Châu, NT Hùng, Y. Fontanne, P. Delsol, Hoang Co Lân, E. Le Gac, Mme Lân, Mme Châu, R. Abeille, VH Châu.



Louise Brocas, Duong Minh Chau, Etienne Le Gac



Déjeuner dans un restaurant en face du Cercle de l'Alas.

Section VIETNAM-NORD Réunion annuelle

En cette belle matinée du samedi 4 décembre 2004, nous nous sommes retrouvés dans une grande salle du restaurant « CAFE BAO ». Nous étions 55 Alasiens présents à la réunion, tous octogénaires ou nonagénaires. Les absents se sont excusés de ne pas pouvoir y participer à cause de leurs occupations ou de leur état de santé momentanément défaillant, mais se faisant la promesse d'être présents la prochaine fois. Nous sommes toujours heureux de nous voir. On se donne des poignées de main, rit aux éclats, bavarde par groupe, s'enquérant des nouvelles des autres copains du Lycée Albert Sarraut, surtout de ceux qui vivent à l'étranger. Nous avons eu la joie de serrer la main de NGUYEN DANG KHOA, notre sympathique ami alasien, vivant en Australie. La réunion a débuté par les souhaits de bienvenue de notre Président de la section Nord-Vietnam le docteur DO DINH DICH qui salue les camarades de lycée restés toujours fidèles. Il souhaite que nous nous retrouvions tous en bonne santé à la prochaine réunion. L'ambiance de la réunion est toujours enthousiaste, et chaleureuse.

On ne cessait de bavarder par petits groupes, les visages illuminés de joie, les lèvres fleurissant de beaux sourires frais.

Ce qui nous réjouissait et rajeunissait le plus, c'était les chansons de nos participants : TRUONG DAC VY, notre Tino Rossi vietnamien, chante « Tant qu'il y aura des étoiles », VAN CHUNG « l'étoile des neiges », VU VAN CHUYEN, VU MIN THIEU en duo « La vie est belle ». HOANG TRONG NINH joue à l'harmonica la fameuse chanson « One day when we were young ». Cela nous fait penser à notre heureuse jeunesse insouciante pleine de beaux souvenirs.

Enfin midi va sonner, on s'est quitté avec regrets, après avoir apprécié un bon pho, des friandises, des gâteaux, des fruits, bananes, kakis rouges, mandarines juteuses, en se donnant rendez-vous à la prochaine rencontre et en se souhaitant :

BONNE SANTE
HEUREUSE ANNEE 2005
JOYEUX TÊT « AT DAO » (le Coq) qui va bientôt arriver.

PHAN THI NHU, Membre du Comité Section Nord-Vietnam

Liste des participants : NGUYEN THI AN- VU TUAN SAN – NGUYEN THI BAO CHAU – NGUYEN VAN TAN- TRINH THI NHAN – NGUYEN THI MY – LE THI SUU – NGUYEN THI DIEU CO – NGUYEN THI THINH – NGUYEN DANG KHOA – PHAM THI BACH THUOC – TRAN THI AN – HOANG THI KHIEM – NGUYEN THONG XUAN – DUONG THI TUYEN – HOANG TRONG NINH – DANG VAN DU – DANG VAN NHO – NGUYEN THI TINH - TRUONG THUA YEN –LE THI DAO – NGUYEN XUAN THU – LE THE PHONG – NGUYEN THI LUONG – NGUYEN THI HOANG OANH – NGUYEN THI MINH THU – NGUYEN MANH HIEN – VU THU THIN – HA DINH THAO – NGUYEN MINH VU – BUI QUANG KHOA – DO DINH DICH et Mme – NGUYEN THI TAM – PHAM THU THI – DANG VAN PHUC – NGUYEN XUAN HUYEN – VU VAN THUYEN – NGUYEN THI VAN CHUNG – HOANG SUOC – NGUYEN THI BACH YEN – HO THE TAN – NGUYEN XUAN DIEU – NGUYEN HO – PHAN THI NHU – PHAM THI NGOC DUNG – VU VAN HOAN – VU NANG KY – NGUYEN VAN SU – TRUONG DAC VY – TRINH THI MINH NGUYET – TRINH VAN MINH – VU MINH THIEU – NGUYEN THI CHAU HAI – VU NGOC THUY – TRUONG XUAN DAN.



Section ALAS Vietnam Nord

Section MARSEILLE – PROVENCE

Sortie à Toulon le 8 janvier 2005
Toulon, le temps de la réflexion.

S'il avait été écrit au lendemain de notre rencontre à Toulon, au « China Moon », ce compte-rendu aurait été un dithyrambe au cadre du restaurant (splendide) et à la table (somptueuse).

Il en aurait presque oublié l'objectif de cette première « sortie » du 8 janvier de l'an neuf.

Cet objectif était ambitieusement multiple : faciliter la réunion des Varois puisque cela se passait sur leur fief, solliciter les Marseillais et Aixois à aller symboliquement vers eux et, surtout, permettre à tous d'échanger les vœux à l'aube de l'Année.

Mission probablement réussie. Les Toulonnais représentaient 50% des présents. Nous étions en nombre. Nous avons échangé des vœux. C'était animé et joyeux.

Pourtant 17 Alasiens(!) n'avaient pas donné suite à leur intention première de participer. Plus tard, beaucoup nous ont dit regretter de n'avoir pas fait le déplacement.

Alors, faut-il suivre ses élans ou se donner le temps de la réflexion ?

R.B.

P.S. : A propos, elle est sympathique, la devise de Toulon :

« *Concorda parva crescant* » (Par la concorde, les petites choses s'accroissent)

Traditions et renouveau du mois de mars.

Notre rendez-vous de mars 2005 s'est inscrit entre le souvenir et le renouveau. Naturellement. Le souvenir de nos proches, disparus lors des événements du 9 mars 1945, nous a rassemblés une fois encore. C'était à l'Eglise Saint Défendent, autour du Père PHAI comme les années précédentes. C'est un moment fort et fraternel que nous aimons.

Au sortir de l'église, la clarté du soleil et la douceur de l'air nous rappellent l'arrivée imminente du printemps. Ce n'est pas un contraste, mais une suite harmonique à une note de gravité.

Restons ensemble. Rendez-vous au restaurant.

Un repas tonkinois nous attend, avec notamment des "banh cuốn" et du "cá kho".

La table est généreuse, les mets tellement savoureux. "Délices du Viet-Nam" porte bien son nom!

Pendant le repas, nous passons plusieurs planches de photos de l'Indochine. C'était tout cela. C'était hier.

Nous présentons Albert Dantrun, Dang Van Phu, Marie Jo Boulanger, nos impétrants d'aujourd'hui. Ils sont intégrés sans transition et dans une ambiance fort dissipée.

La porte de la commémoration s'était discrètement refermée.

R.B.



LE BETEL ET L'AREQUIER

Le bétel et l'aréquier sont pour les Vietnamiens deux plantes légendaires. La jolie liane de bétel enlaçant l'aréquier symbolise l'amour fraternel et l'amour conjugal. De la famille des poivriers, elle possède des feuilles en forme de cœur à sept nervures. Si elle pousse à l'état spontané dans les forêts denses, elle est le plus souvent cultivée.

L'arc ou l'aréquier ne manque ni de charme, ni de pittoresque, avec son tronc d'une sveltesse élégante atteignant 15 à 30 m. sa couronne de feuilles pennées longues de 1 à 2m, son inflorescence de fleurs mâles au sommet et de fleurs femelles à la base, ses fruits rouges orangés semblant venir du ciel. C'est l'impression qu'ils donnent quand on les découvre au haut de l'aréquier....

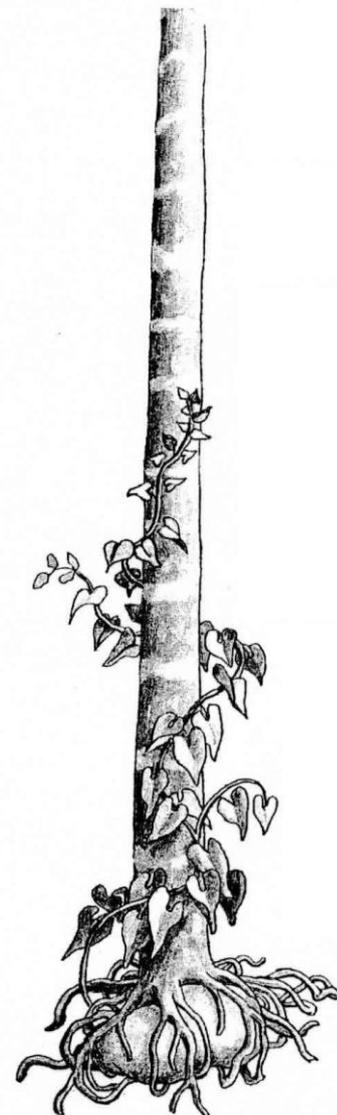
Il existe au moins une douzaine de variétés ou sous-variétés d'aréquier : l'aréquier à fruits en fuseau (cau búp vâi) ou l'aréquier à amande rouge foncé (cau điêu) sont très recherchés pour les offrandes ou la chique, tandis que la variété à fruits de feu (cau lửa), non consommable est prisée comme plante ornementale et symbolique dans la composition des jardins domestiques vietnamiens où la couleur joue un rôle indéniable.

Si ces plantes sont bien connues en « Alasie », leur origine, les légendes, les coutumes et les croyances qui s'y rattachent le sont moins. D'où l'idée de leur consacrer un dossier. Conçu un peu comme une boîte à bétel, il contient un certain nombre d'éléments dont l'assemblage permet de mesurer l'importance du bétel et de l'aréquier dans la vie sociale du Viêt-Nam depuis des temps immémoriaux.

Leur origine

Selon les textes vietnamiens et les lettrés, la noix d'arc et le bétel ont joué un grand rôle dans le rituel des fiançailles des tribus peuplant le royaume de Vân Lang, le premier royaume du Viêt-Nam. S'étendant de la frontière actuelle du nord de ce pays jusqu'au massif de Hoành sơn, il a été administré jusqu'en 257 av. J.-C. par les rois Hùng, élus pour leur courage, et a connu une longue existence. L'utilisation de la noix d'arc, du bétel et de la chaux, le tatouage, le noircissement des dents, le culte des esprits et des ancêtres remontent à cette période mythique, fertile en légendes.

La plus connue est celle du bétel et de l'aréquier, légende de la famille CAO (cau). Elle explique la trilogie de la liane de bétel, de la chaux et de la noix d'arc par la métamorphose d'un jeune homme en aréquier et de sa femme en une liane de bétel. Cet arbre enlacé par la liane symbolise l'amour et la fidélité conjugale, leurs racines enserrant une pierre blanche crayeuse, en laquelle s'est métamorphosé le frère bien-aimé du jeune homme, symbolisant l'amour fraternel... Cette légende explique aussi pourquoi le quatrième roi Hùng Vương ordonna la culture de ces plantes, qu'il avait découvertes au cours d'un voyage. Voyage effectué lors de la sécheresse qui marqua la fin de son règne. Dans un paysage désertique, la présence unique de ces deux plantes d'un vert magnifique l'avait fortement intrigué. A cette vision quasi surnaturelle s'était ajoutée une vive émotion lorsqu'il apprit leur histoire.





Une autre légende présente « Monsieur le pot à chaux » comme la métamorphose d'un mauvais bonze condamné à revivre sous cette forme. A l'intérieur de ce pot symbolisant son ventre, les chiqueurs agitent sans trêve, à l'aide d'une spatule, la chaux corrosive qu'il contient...

Au delà des légendes et au fil des siècles, l'aréquier (**cây cau** – nom scientifique ARECA CATECHU) et le bétel (**cây trầu** – nom scientifique PIPER BETLE) se sont multipliés sur les Hauts-Plateaux du Centre du Viêt-Nam, ensuite dans la péninsule indochinoise, puis dans l'Asie du Sud-Est. L'usage de la chique de bétel, confectionnée en enroulant un morceau de noix d'arec (sec ou frais) et un peu de chaux vive dans une feuille de bétel, s'est propagé ainsi dans les populations réparties dans une aire géographique allant de l'Inde méridionale à la Chine, de l'Indonésie à une partie de la Mélanésie. Marco Polo la cite dans son « Livre des merveilles du monde ». Son nom chinois est amusant et significatif : « Monsieur l'hôte » A Taï Wan, on l'appelle le « chewing-gum taiwanais »...

Mais restons au Viêt-Nam. « *De nos jours, on trouve encore, surtout à la campagne, des amateurs pour ce mélange un peu grisant, qui peut paraître amer pour un étranger, mais qui réserve à ses derniers amis sa fraîcheur, son parfum et sa douceur mariée à sa légère amertume* »¹. Si cette pratique répond à un besoin d'excitation, son rôle a été primordial dans les rapports sociaux et les rites de l'ancien temps.

Rôle de la chique de bétel dans la vie sociale d'antan

En ce temps-là, la chique de bétel était un préliminaire à toute conversation. Mais c'est autour de l'amour qu'elle trouvait sa signification première. Les chants alternés et les chansons populaires vietnamiennes en sont la preuve :

- « *C'est en chiquant le bétel qu'on se raconte son cœur* »...

- « *Mon aimé ! Cette nuit
pour vous en cachette,
noix d'arec,
feuille de bétel
J'ai plié cette chique
et vous l'apporte.*

- « *Mon aimé ! Je n'y ai glissé
ni philtre, ni talisman :
noix d'arec,
feuille de bétel.
Pourquoi ne la mâcher point.*

- « *Mon aimé ! peut être crains-tu
les pierres sur le chemin ?
noix d'arec,
feuille de bétel
arrête tes pas !
et viens chiquer*²



Marchandes d'écorce à chique de Bétel

¹ PHAM DUY KHIÊM – « Légendes des terres sereines » - Edition Mercure de France (1989) p. 182

² Extrait de « Anthologie de la poésie vietnamienne » Editions Gallimard (1981)

La chique de bétel était une invitation, une avance. Son acceptation constituait un engagement. Une jeune fille ne devait pas accepter le bétel d'un étranger.

Dans les deux vers suivants de la poétesse HỒ XUÂN HUỠNG, on trouve l'évocation de la fuite du temps, classique sous tous les cieux :

« Voici une jeune noix d'arec coupée en deux.
Prends une chique avant qu'elle ne se gâte... »³

Mais le rôle de la chique de bétel ne se limitait pas aux relations amoureuses. Elle faisait partie des rites marquant les grands événements de la vie (naissance, fiançailles, mariage, enterrement) et les cérémonies religieuses privées ou publiques, où son usage subsiste. On peut voir, de nos jours, lors de pèlerinages, des marchands proposer à l'entrée des pagodes les offrandes rituelles, dont des noix d'arec et des feuilles de bétel.



Marchande de bétel. Người hàng giầu gánh giầu đi chợ bán.

Usage domestique de la chique de bétel

Autrefois, dans la pièce à la fois salon, salle à manger de l'habitation traditionnelle vietnamienne, on pouvait voir sur le lit de camp de réception, posée sur un plateau, la boîte à bétel destinée à l'accueil des visiteurs. Dès que ceux-ci s'étaient assis, on ouvrait son couvercle.

Dans les petits casiers d'un plateau mobile, il y avait tous les ingrédients et accessoires nécessaires à la chique : noix d'arec fraîches découpées en quartiers, noix sèches, feuilles de bétel fraîches, un minuscule étui à chaux avec sa curette. La chaux provenait de coquillages finement pilés dans un mortier. On trouvait parfois du tabac et des épices (safran, noix muscade, cardamome...) Sous le plateau, il y avait en réserve des feuilles de bétel, des noix d'arec entières, un couteau pour les découper avec une petite serviette pour l'essuyer, des ciseaux, un crachoir pour recueillir la salivation rouge provoquée par la mastication de la chique. La boîte et tous ses accessoires étaient souvent ornés de motifs très travaillés faits d'incrustations de nacre⁴, d'ivoire, de pierreries. Elle était couramment de simple laque rouge

Pour l'extérieur, des pochettes servaient au transport du matériel pour la chique. Les femmes portaient à la ceinture un petit pot à chaux suspendu par des chaînettes. Certains étaient très ouvragés et sont recherchés par les collectionneurs, tout comme les services à bétel.

Le bétel et l'aréquier sont encore utilisés à d'autres fins : le bétel comme cataplasme sur les tempes, l'aréquier dans la préparation de mets. Ô saveur incomparable de la salade de cœur d'aréquier !...

³ Au Viêt-nam, la durée d'une chique de bétel est une mesure empirique du temps (trois à quatre minutes) datant d'une époque où l'horloge n'avait pas encore fait son apparition.

⁴ L'incrustation serait une technique nord-vietnamienne imaginée par NGUYỄN-KIM, sous le règne de LÊ-HIEN-TÔN (1740-1787).cf. « Connaissance du Viêt-Nam » de Pierre HUARD et Maurice DURAND - chapitre XIII -

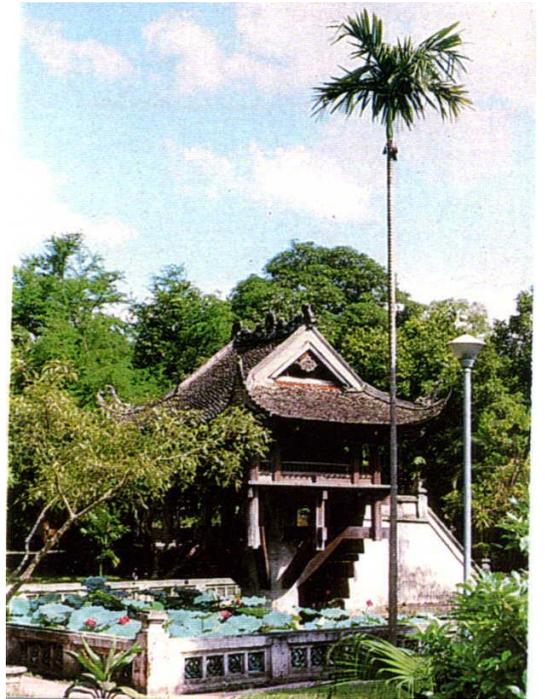
Rôle de l'aréquier dans les habitations vietnamiennes

En 1884, déjà, le docteur HOCQUARD⁵ avait observé l'utilisation de végétaux pour protéger les habitations du nord du Viêt-Nam. Son explication était la suivante :

« Les esprits maléfaisants qui habitent les airs se font, disent les Tonkinois, un malin plaisir de pénétrer dans les habitations pour tourmenter leurs propriétaires ; mais, comme ils ne peuvent s'avancer qu'en ligne droite, il suffit de placer devant la porte d'entrée une haute barrière : ils s'y heurtent sans pouvoir y pénétrer et l'on se trouve à l'abri de leurs maléfices ».

Cet écran végétal (bình phong), élément de défense magique de l'espace habité, est composé d'arbustes et d'arbres chargés de symboles. Dans leur ouvrage « Les paysans du delta tonkinois » (1936), Pierre GOUROU et Joseph INGUIMBERTY⁶ ont réalisé une étude très approfondie de ces habitations. Ils avaient noté, en particulier, la présence d'aréquier près de l'autel des Esprits. Situé en face de l'édifice principal, il « n'est jamais placé dans l'axe de l'autel des ancêtres ».

En reprenant les plans-relevés de Pierre GOUROU et de Joseph INGUIMBERTY, DINH TRONG HIEU⁷ a montré comment : « C'est l'autel des ancêtres à l'intérieur de la maison qui commande l'emplacement et la composition du bosquet d'arbres et arbustes à l'extérieur. » Ce chercheur s'est intéressé tout particulièrement à l'emplacement « d'une étonnante constance » des aréquier. Il les compare au « cây nêu », mât de protection magique dressé devant les maisons à l'approche du Têt « Les aréquier qui sont plantés de part et d'autre de l'axe de l'autel des ancêtres agiraient, dès lors, comme des supports d'un écran invisible, très haut, dépassant même la toiture ou les haies de bambous, dans un espace peuplé d'Esprits rôdeurs. » DINH TRONG HIEU souligne un autre fait très intéressant : l'accès à l'habitation.



⁵ Médecin militaire et photographe, auteur notamment d'un livre de référence : « Une campagne au Tonkin ».

⁶ Pierre GOUROU, ancien professeur du Lycée Albert Sarraut et géographe célèbre, Joseph INGUIMBERTY, professeur à l'École des Beaux Arts de l'Indochine et peintre renommé sont les auteurs de cet ouvrage fondamental pour la connaissance du Viêt-Nam

⁷ cf. « Place et symboliques des végétaux dans les jardins domestiques au Viêt-Nam » Article de DINH TRONG HIEU publié dans le n°16 des « Cahiers d'études Vietnamiennes » (novembre 2003).

« La progression du visiteur, de l'extérieur vers l'intérieur de l'habitation, se heurte à des obstacles (murets, arbres, murs) qui l'obligent à zigzaguer, atténuant ainsi toute mauvaise influence venant du dehors. »

Il s'agit là de traditions liées à des croyances ancestrales souvent méconnues de ceux qui les perpétuent.

Le rôle symbolique de l'aréquier se surajoute à ses fonctions utiles : production de noix d'un rapport appréciable, support de couronnes tressées en bambou servant à l'élevage des vers à soie etc...

Comme le bambou et le bananier, l'aréquier est une composante des paysages vietnamiens. Là encore, son emplacement n'est pas le fruit du hasard. Sa hauteur signale au loin la présence d'habitats. Il fait partie des grands arbres « marqueurs » et des bosquets environnant les lieux de culte.

Pour conclure, chers lecteurs, regardez la une de couverture du bulletin, observez le superbe logo à sa gauche. La pagode Môt Côt et cet aréquier enlacé par une liane de bétel ne sont-ils pas le symbole des valeurs auxquelles est attachée l'A.L.A.S. depuis sa création ?

Louise Brocas

IL Y A CENT VINGT ANS

En ce beau dimanche de Pâques, les cloches, de retour de Rome, carillonnent à toute volée. Vous souvient-il des chants grégoriens, des paroissiens endimanchés de la cathédrale saint Joseph? C'était il y a longtemps, longtemps...à Hanoi. Curieux hasard! Hier en rangeant des livres, une feuille est tombée à mes pieds : quelques notes sur l'édification de cette cathédrale.

En ces années 1880, Hanoi était un vaste chantier. Le premier hôtel " Le Grand Hôtel" en briques avait ouvert en 1885. Monseigneur PUGINIER, évêque d'Hanoi, avait entrepris de remplacer la chapelle incendiée par les Pavillons Noirs par une vaste cathédrale. Monsieur BONNAL, Résident de France, avait obtenu du Tong-Doc un acte authentique de remise en toute propriété d'un terrain à proximité de la Mission. Sur ce terrain gratuitement concédé à la Mission catholique, se trouvait la Pagode Bao-Thien, fondée au XIème siècle et en très mauvais état.

Les travaux d'édification de la cathédrale Saint Joseph commencèrent au début de l'année 1884, avec les premiers fonds produits par une loterie de dix mille billets d'une piastre par décision de l'Amiral COURBET. Monseigneur PUGINIER se fit à la fois architecte et entrepreneur, contrôlant la qualité des briques et des tuiles fabriquées dans des fours construits spécialement pour l'église. Des dons importants et le produit d'une seconde loterie de six mille piastres, autorisée par Paul BERT, permirent de pousser très rapidement la construction. La première messe fut célébrée le 23 décembre 1887 et les travaux achevés en cours de 1888.

Bien que cette cathédrale soit loin d'être un chef-d'œuvre d'architecture, elle présente un plan en croix d'inspiration néogothique. Son originalité réside dans l'emploi de matériaux inhabituels: papier de riz mélangé à la brique, résine de canne à sucre utilisée pour les enduits, et bambous pour les croisées d'ogives.

Les autorités municipales actuelles mènent des actions d'importance pour la réhabilitation de bâtiments coloniaux représentatifs. La restauration de la Cathédrale Saint Joseph est aujourd'hui à l'étude, tout comme celle du Pont Doumer. Amen!

L.B.

Le Hameau des Roseaux

(Traduction : Hélène Péras et Vũ Thị Bích)

Editions Arfuyen, 2001. Diffusion : Editions du Cerf ; Distribution : Sodis.

Cette anthologie en édition bilingue de soixante poèmes de Hàn Mặc Tử (1912-1940), accompagnée de notes et d'une notice biographique, retrace l'itinéraire de ce grand poète au destin tragique, très aimé des Vietnamiens et demeuré presque inconnu en Occident. Elle permet aux lecteurs de poésie vietnamiens et français d'entendre et de reconnaître la voix tissée de souffrance et de lumière de ce jeune homme qui, mort à 28 ans de la lèpre, a toujours, dans la plus extrême détresse, trouvé dans la poésie la plus pure la source d'une mystérieuse joie.

Le poème ici reproduit, avec l'aimable autorisation de l'éditeur, est le plus célèbre. Les Vietnamiens le connaissent par cœur, il est souvent déclamé sur le mode traditionnel et a été mis en musique, en particulier par Phạm Duy.

Les circonstances de sa composition sont connues : à l'automne 1939, celle qui fut le premier et très chaste amour de Hàn Mặc Tử, Hoàng Thị Kim Cúc, ayant appris sa maladie, lui adresse un bref message, une invitation à venir la voir au hameau de Vĩ Dạ, près de Huế, accompagnée d'une photographie : une jeune fille en tunique blanche, la rivière des Parfums.

À cette époque, Hàn Mặc Tử sait qu'il va mourir bientôt. Cet admirable poème est sa réponse.

Autres publications :

Hàn Mặc Tử et la rivière des Parfums, par Hélène Péras in *Bulletin de la nouvelle Association des Amis du Vieux Huế*, 2003.

Nostalgie, (Nhớ Nhung), traduit par Hélène Péras et Vũ Thị Bích, in *Passions Việt Nam*, N° 7, Janvier 2001.

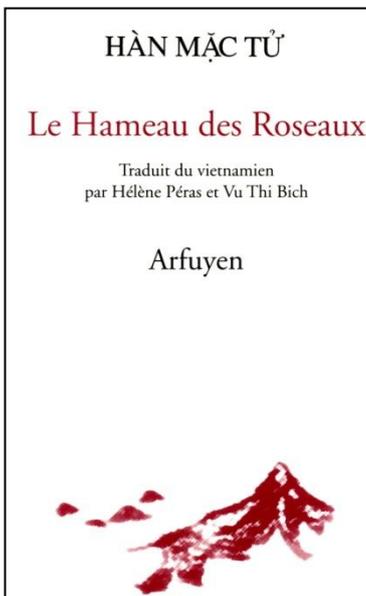
La montagne qui attend son mari (Núi vọng phu), traduit par Hélène Péras, in *La Dépêche, Bulletin de l'Association Rhône-Mékong*, N° 18, septembre 2001.

Đầy thôn Vĩ Dạ

Sao anh không về chơi thôn Vĩ
Nhìn nắng hàng cau nắng mới lên
Vườn ai mướt quá xanh như ngọc
Lá trúc che ngang mặt chữ điền

Gió theo lối gió, mây đường mây
Dòng nước buồn thiu, hoa bắp lay
Thuyền ai đậu bến sông trăng đó
Có chở trăng về kịp tối nay ?

Mơ khách đường xa, khách đường xa ...
Áo em trắng quá nhìn không ra
Ở đây sương khói mờ nhân ảnh
Ai biết tình ai có đậm đà ?



Voici le Hameau des Roseaux

Pourquoi ne pas retourner au Hameau des Roseaux
Voir le soleil levant sur les rangs d'aréquiers
Un jardin tout luisant comme de jade vert
Le visage parfait au travers des bambous.

Le vent suit le chemin du vent, les nuages la route des nuages,
Tristesse de l'eau qui coule, frémissement des maïs en fleurs,
À qui est cette barque à l'amarre là-bas aux rives de la lune
Et pourra-t-elle à temps la transporter ce soir ?

Rêve le voyageur sur la route lointaine, lointaine ...
Ta robe est par trop blanche, je ne la discerne pas
Ici les êtres sont voilés de brume et de fumée
Qui connaît la profondeur d'un tel amour ?

LE TAI CHI ET SES BASES



Depuis des siècles, la pratique des arts martiaux tient une place importante dans la culture chinoise.

Le TAI CHI, bien plus qu'une simple gymnastique est un art martial qui plonge ses racines dans la Chine ancienne. Très tôt, l'art du combat fut marqué par la pensée taoïste et ses grands principes : le "Yin" et le "Yang". Le "Yin" correspond au principe féminin (ce qui est vide, froid, souple, flexible). Le "Yang" correspond au

principe masculin (ce qui est plein, chaud, dur, rigide). Le "Yin" et le "Yang" sont à l'origine de tout, en un mouvement perpétuel d'alternance, l'équilibre de ces deux principes complémentaires, au sein de notre corps est garant d'une bonne santé.

Le TAI CHI vise donc à apprendre à maîtriser son énergie vitale pour retrouver calme et harmonie. Il est en passe de devenir aujourd'hui en Occident, une technique très populaire de remise en forme. Plus qu'une simple gymnastique, cette discipline est une forme de combat à mains nues, établie par un moine taoïste au XIII^{ème} siècle. Souplesse, relâchement musculaire, lenteur, contorsion du corps sont les bases de cet art martial, en opposition aux arts martiaux tels que le karaté ou le kung-fu.

Selon Lao-Tseu, l'univers n'est pas seulement dans le ciel avec le soleil, la lune, les planètes et les étoiles. L'univers, chaque homme en possède en soi un résumé, une synthèse qu'il porte en dedans de lui-même.

Le Tao est en nous. Les taoïstes se proposent de conduire ses adeptes à la vie éternelle. Ils croient à la possibilité d'une immortalité matérielle du corps. Pour sa conservation, il faut nourrir le corps. La vie y pénètre avec le souffle descendant dans l'organisme par la respiration. L'important est d'apprendre à retenir ce souffle, le plus longtemps possible. Les taoïstes disaient que celui qui était capable de le retenir 3 jours, pouvait devenir immortel. Après un régime épuisant et fort sévère qui impliquait l'abstinence de céréales, viande et vin. Il fallait que l'adepte se nourrisse de l'air extérieur, le fasse passer par le ventre et le conduit des aliments vers l'endroit malade.



Appelé aussi "l'art de longue vie", le TAI CHIN CHUAN mobilise le corps et l'esprit et apporte un mieux-être physique ainsi que la quiétude et la sérénité. Il n'y a pas d'âge pour commencer les



- "Reculer et repousser le singe".
- "saisir la queue du moineau"
- "séparer la crinière du cheval sauvage" avec inflexion du genou et des jambes.
- "s'inspirer du serpent qui rampe" car sa souplesse lui permet de vaincre les prédateurs. (Lao-Tseu disait que la faiblesse a raison de la force).

Tout est basé sur l'équilibre entre action et immobilité, flexion et extension, relâchement et étirement musculaire. Toutes les parties du corps travaillent. Les muscles, les tendons et les articulations. Il faut utiliser une tenue souple et ample. L'idéal est de s'exercer dans un parc plutôt que dans une salle.

La prolongation de la vie, grâce à ces efforts, permet de résoudre certains problèmes : citons la fatigue des ouvriers dans les usines ou celle des employés dans les bureaux, ainsi que la santé précaire des personnes âgées. On évite ainsi l'envoi précoce de ces derniers dans des maisons de retraite. Certes en Asie du Sud-Est (Chine, Vietnam et Japon), les anciens terminent leurs vieux jours au sein de leur famille car il ne faut pas oublier que l'on y pratique le culte des ancêtres préconisé par Confucius.



Pour en savoir plus, citons 2 manuels :

- 1) les bases du TAI CHIN QUAN par Yuan SUMOU (Editions Chiron)
- 2) Le TAI CHI facile par Robert PARRY (Editions Chiron)

Yuan ZUMOU décrit avec figures représentatives les 24 mouvements officiels de Pékin.

En conclusion, il n'est pas nécessaire de s'entraîner très longtemps. Mieux vaut travailler une demi-heure tous les jours plutôt que de faire une séance de deux heures une fois par semaine. Patience, assiduité et persévérance sont de rigueur pour atteindre un niveau honorable.

Maxime CATALA

N.B. : Enfin, il existe la Fédération du TAI CHI CHUAN et de CHI GONE (FTCCG) 17, rue Du Louvre – 75001 PARIS - Tél. : 01 40 26 95 50

NOTES DE LECTURE

LA LEÇON DE FRANÇAIS

Lycées français à l'étranger : d'anciens élèves se souviennent »
(Actes Sud, janvier 2005, 14,25€ à la FNAC)

J'ai lu ce livre avec grand intérêt. Aucun ancien de l'ex-Indochine ne s'y exprime, puisque ce n'était pas encore « l'étranger ». Mais la quarantaine de témoignages rapportés (tous d'anciens élèves alors étrangers, entre 1930 et 1970) pourrait fort bien, me semble-t-il, trouver la même tonalité dans « nos » lycées.

Le lycée français représentait souvent, dans leur pays, ce qui se faisait de mieux en matière éducative ; mais cette motivation n'était pas la seule. Beaucoup y ont apprécié l'ambiance qui a tant marqué leur adolescence : ouverture, largeur d'esprit, liberté – *a fortiori*, lorsque la pensée de leur pays était verrouillée par un régime autoritaire, ou par de trop rigides traditions. Ils trouvaient au lycée français un îlot de tolérance, où l'on apprenait le respect de l'autre et la richesse des différences, où l'on découvrait aussi la mixité et la laïcité, où l'on s'ouvrait à l'universel. Presque tous soulignent l'influence qu'a pu exercer sur eux tel ou tel professeur, nommément désigné.

Ce recueil n'encense pas le système éducatif français, loin de là. En même temps que la rigueur du raisonnement, les élèves ont su acquérir aussi l'esprit critique, et ne se privent pas de l'exercer. Plusieurs reprochent à la France d'alors une certaine immodestie, trop facilement oublieuse de leur culture d'origine (« *Nos ancêtres les Gaulois...* » !). D'autres remarquent que « pôle d'excellence, le lycée français pouvait prendre des allures de ghetto doré, capable de vous isoler du reste de la société ». Et si, par la suite, plusieurs d'entre eux ont combattu la France, c'est au nom des idéaux de la Révolution Française, appris au lycée français !

Pourtant, souligne Nadine Vasseur dans la présentation de l'ouvrage, la principale critique est ailleurs : ces anciens élèves reprochent à la France d'avoir abandonné la cause du français dans le monde. « Il n'y a que nous, les Egyptiens, les Libanais, les Suisses, les Belges, les Québécois, qui nous en soucions vraiment », dit l'un d'entre eux. Certes, notent les représentants de l'enseignement français dans leur post-face, les choses ont évolué depuis cette époque. Mais c'est bien aujourd'hui que ces reproches sont formulés ! Les anciens de ces lycées, très conscients de la place prise par l'anglais dans la plupart de leurs pays, entendent garder avec la langue française une relation affective, une sorte d'intimité. Ils la parlent à la perfection, ils connaissent fort bien sa littérature. Un ancien élève, aujourd'hui chargé de hautes responsabilités politiques au Liban, avance : "Il ne s'agit pas de prétendre le supplanter (l'anglais) mais de redonner sa place au français, en tant que langue et comme référence culturelle.. La plupart des jeunes Libanais, confrontés à cette situation, ont trouvé la solution : ils ont opté pour le trilinguisme."

J'ai bien aimé cette conclusion.

Jean WERQUIN



HUE DANS LA TOURMENTE

Extraits du journal d'Huguette ELLUL, lycéenne à Hué, de mars 1945 à septembre 1946, complétés par des extraits du journal de Jacques DEMARETS

Publié par l'Association des Amis du Vieux Hué (prix: 15€)

423, avenue du Maréchal Lyautey

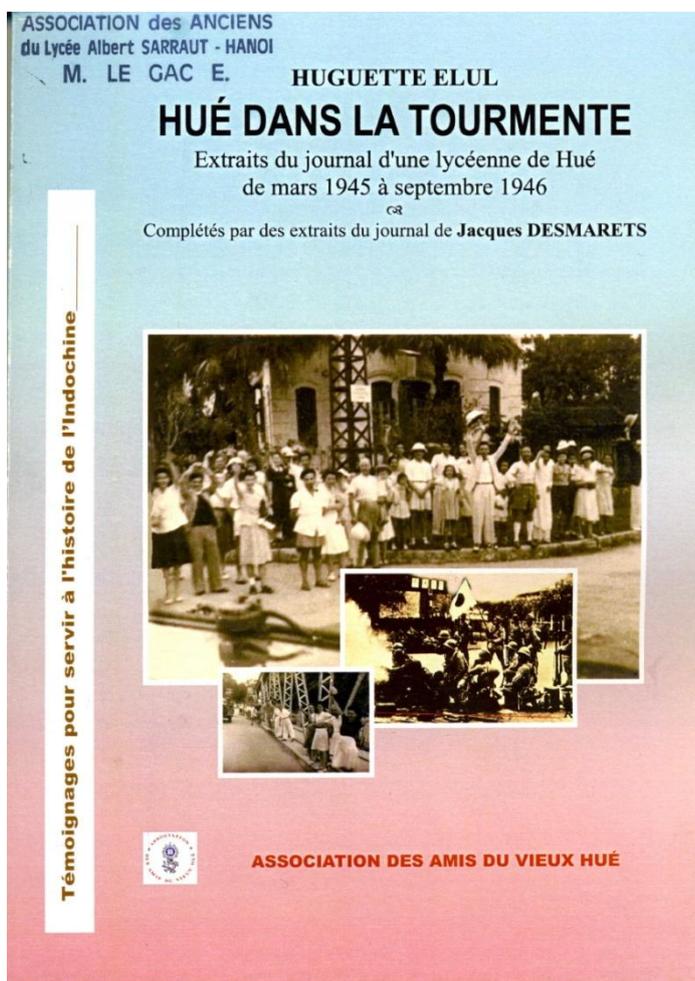
40600 BISCAROSSE

tél: 05 58 78 72 21 courriel : aavh@wanadoo.fr

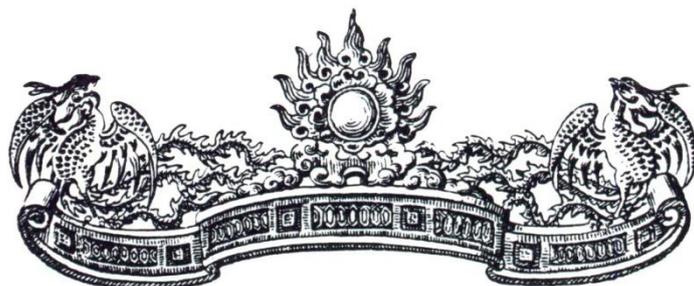
Cet ouvrage n'est pas un roman. C'est un témoignage écrit au jour le jour pendant une période de notre vie de Français en Indochine où tout ce qui constituait nos certitudes, nos habitudes, notre confort ont basculé dans l'horreur et où il a fallu s'adapter à l'humiliation, à l'incompréhension des événements, à l'insupportable. Ce journal a la violence d'un cri de douleur avec sa force mais aussi sa démesure.

Il se trouve que j'étais à Hué pendant cette période, d'abord à l'hôpital puis prisonnière à l'hôtel Morin et j'avais eu l'occasion de parler avec Huguette de ce que nous avons vécu. Je puis donc attester, moi aussi, de la véracité des faits rapportés et c'est avec une émotion profonde que, maintenant qu'elle nous a quittés, j'ai pris connaissance de ce journal.

Merci à l'Association des Amis du Vieux Hué de nous restituer ces souvenirs dans leur véracité et leur brutalité ainsi que ceux de Jacques DESMARETS. Ils sont indispensables à la connaissance de l'histoire comme l'a été le journal d'Anne FRANK dans d'autres circonstances.



Yvonne Fontanne



COTISATIONS ET DONs encaissés du 1^{er} Janv. au 20 Mars 2005

Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr	Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr
20	ABEILLE	1946		20				25	BOREL Louis			25			
25	ABEILLE Claude	2007		20				25	BOUBAL Jacques	659		25			
40	ABGUILERM René	681		20	20			20	BOULANGER Marie José	2480		20			
20	ALEXANDRE Michèle	1388		20				20	BOURDILLON J	686		20			
25	ALGARON Louis	788		25				25	BOURNIQUE Yvonne	1794		25			
25	ALLEN Jacques	2330		25				20	BOUSSARD Jeanine	450		20			
20	ALTHUSER Xavier	2254		20				50	BRACHET Andrée(15)	267		25			
20	ANDRE Jacques	2315		20				25	BRESSON Jacques			25			
	ANGELOU Simone (2)	191		20				25	BRET Mireille	87		25			
50	ANTHONY Charles			25	25			25	BRIBES André			25			
20	ARNAUD Jacqueline			20				25	BRIERE de L'ISLE C.	2276		25			
20	AUBOUY Claude	805		20				35	BRIERE de L'ISLE C.						35
20	AUBOUY Jean			20				20	BROCAS Louise	1816		20			
25	AUCLAIR Guy			25				20	BROCHARD Genevieve	1944		20			
50	AUGER Marcelle			25	25			25	BRUGIERE Claude	423		25			
20	AUTOUR Andrée	449		20				20	BRULE Yvonne	241		20			
20	AUTRET Françoise	2137		20				20	CABANAC Pierre	2260		20			
20	AZYM Françoise	2266		20				20	CAILLENS Germain	1561		20			
20	BARBET Arlette	1456		20				20	CAMPANA Maurice	689		20			
50	BASSOU Paul	603		25	25			20	CASANOVA Jacqueline	67		20			
20	BAUCHARD Dinh			20				20	CAZABON Simone	565		20			
25	BAUDOUY Lucienne	2283		25				20	CAZALTA Paul	470		20			
25	BAUER Jean-Louis	2238		25				40	CEBE Jean-Pierre	1663		40			
50	BEAU Philippe (17)	537		25				50	CECILLON Henri		25	25			
	BEAU Wanda (17)			25				20	CELESTINE Monette	2225		20			
30	BENAUSSÉ Odette	792		30				25	CHAMAGNE Jacques	1842		25			
25	BERARD Suzanne	1928		25				25	CHAN DUONG	223		25			
25	BERARD Suzanne				25			20	CHARDIN Ernest	1354		20			
40	BERGER Marie (16)	1407		20				25	CHARPIN Claude	349		25			
20	BERGERET Marguerite			20				20	CHASTAGNOLE Jacqueline			20			
25	BERJOAN Jeanne	1533		25				50	CHAVATTE François			50			
20	BERLIOZ Raymond	2256	20					25	CHAVY Jacqueline	1849		25			
20	BERLIOZ Raymond	2256		20				20	CHEVALIER Nicole			20			
20	BERNARD Lucrèce	1164		20				20	CLAVE Emilienne	1145		20			
20	BERNARD Simone	2173		20				60	CLAVERIN Bernard	1921		20	40		
20	BERTHILLOT Lion-Cerf Y	955		20				20	CLAVERIN Robert	2047		20			
20	BERTHILLOT Lion-Cerf Y						20	50	CLERET François		25	25			
20	BERTIN Geneviève	1822		20				25	COGNÉ Jean			25			
20	BERTIN Jean louis	1877		20				20	COLLET Monique	526		20			
25	BEURLEY Michèle	2442		25				20	COLOMBANI Héléne		20				
20	BILLARD Suzanne	232		20				20	COLOMBANI Héléne			20			
25	BIROS Françoise	189		25				20	COMBES Roger	1855		20			
25	BIROS Françoise						25	50	COMMUN Claude	2183		50			
20	BLACHON Yves	1375		20				20	COSTE Pierre	302		20			
25	BLAISE Marc	1507		25				30	COUM Ginette	1804		20		10	
20	BLANC Jacqueline	1590		20				25	COURVOISIER (MAINETTI)	2801		25			
20	BLANC Laure	2362		20				20	CRAUSTE Suzanne	2071		20			
35	BLANCSUBÉ Nicole	1094		20			15	25	CROS Suzanne	717				15	
20	BLAY Emile	1689		20				25	DANG VAN Phu	2479		25			
80	BONDUEL Léon	1271			50	30		20	DARTNELL Georges	1267		20			

Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr	Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr
20	BONNET Roger	2410		20				20	DASSIER Maurice	669		20			
25	BORDENAVE Lucette	2150		25				20	DAUSSET Joseph	352		20			
20	BOREL Jean	1042		20				25	DAVADIE Monique	1883		25			
20	DAVID Andrée	859		20				20	GAUVRIT Jeanine	362		20			
20	DAVID Jacqueline	2413		20				20	GAUVRY Raymonde	836		20			
20	De BOISBOISSEL Chantal	2395		20				20	GERVAIS DE LAFON Joel	1632		20			
25	DE HEAULME Richard			25				50	GINESTET André(11)	1810		25			
50	DEGREMONT H. (13)	219		20			10		GINESTET Solange(11)	2025		25			
	DEGREMONT Y (13)	220		20				50	GIRONCE Andrée	1254		25	25		
30	DEHOVE Hélène	1659		25		5		20	GUILBERT Jacques			20			
50	DELAMOTTE Guy(14)			25				100	GUIRRIEC Pierre	1514		20		80	
	DELAMOTTE Jul.(14)	866		25				20	GUY Michèle	875		20			
40	DELAVIS Michel	1954		20					GUYON DE CHEMILLY Gen(10).	1560		20			
20	DELMAS Claude	1218		20				40	GUYON DE CHEMILLY Jean(10)	1396		20			
20	DELORGE Jean	1052		20				24	H. G. Nguyen	1791		24			
40	DELSOL Paul	2354		25				50	HEINSCHILD Roger		25	25			
20	DELUN Georgette	2405		20				20	HEINSCHILD Roger				20		
20	DEMARIAUX Maurice	1011		20				20	HEITZLLER George	1301		20			
25	DENIS Charlotte (Borel)	2064		25				20	HIRIBARONDO Marie			20			
25	DENMAT Paulette	555		25				20	HOANG CO LAN	1398		20			
20	DEPARDON Valentine	326		20				20	HOFER Jean-Pierre			20			
20	DESBORDES Louis	28		20				20	HONORE Jeanne	2412		20			
70	DESCOIS MICHEL	2439		70				25	HOURTOULE F.G.	1438		25			
25	DESJEAMMES J.(Guillou)	1625		25				20	HUMBERT Gisèle			20			
20	DILLEMAN Yvonne	837		20				20	IHUMBERT Jacques (Mme)	273		20			
20	DOAN Pierre	1872		20				20	ISERN Christiane	917		20			
20	DOMERGUE Denise	904		20				25	JAGUT Monique	1376		25			
20	DOMINICI Jean	464		20				20	JAMET Jeannine			20			
25	DUBOIS Claude			25				40	JARNAT LABBEYE Luce			20		20	
40	DUBUS André (12)	1410		20				20	JASMIN Anne Marie			20			
	DUBUS René (12)	1411		20				20	JOLLE Jacqueline	650		20			
20	DUFFAUT Nicole	2249		20				20	JOURNEAUX Jean	1125		20			
25	DURAND Marcus	2436		25				20	KEENE Monique	1684		20			
50	DURET Andrée			50				25	KOLB Monique	1076		25			
20	DUSSAIX Olivier	325		20				20	LABAT André	139		20			
20	DUVIVIER Nicole	390		20				40	LABEAU Colette		20	20			
25	EID Yvette	1781		25					LACROIX Paul Mme(8)	1106		20			
25	FABRE Anne-Marie	1904		25				40	LACROIX Paul(8)	964		20			
20	FAJOLLE Christiane	59		20				25	LAFON Anne	1115		25			
20	FANTON D'ANDON Y	1839		20				25	LAMBERT Pierre	418		25			
20	FAUGERES Anne-Marie	2428		20				25	LANEQUE Claude	2475		25			
20	FAULOT Michel	705		20				20	LATREMOLIERE Robert	1155		20			
40	FAUVEL Jacques	2384		20	20			20	LAUG Micheline	2063		20			
50	FAVEY Michel	1006		20		15	15	20	LAURIN Marcelle	1834		20			
23	FAYET Gillette	2467		20				20	LAURIN Marguerite	506		20			
25	FENIES Pierre	1851		25				20	LAVIGNE Eliane	1128		20			
20	FERLANDE Roger	441		20				20	LAVIGNE Géralde	1038		20			
	FERRAND J. (16)			20				25	LE BOUGNEC Marguerote	1967		25			
	FOHRER Gen. (12)	1033		20				20	LE BOURGEOIS Emile	268		20			
40	FOHRER Marcel (12)	688		20				20	LE GAC Goulven	528		20			
20	FONTANNE Yvonne	255		20				40	LE HOANG KIEM			20			
20	FOUQUET Suzanne	710		20				40	LE HOANG Kiem		20	20			
25	FOUSSARD Alice	1759		25				25	LE HUONG Renée	2319		25			

Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr	Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr
20	GABRIAC Simone	216		20				40	LE LAN André	2199	20	20			
20	GAUVIN Marc	2397		20				25	LE MANH Dong	2452		25			
20	LE NORMAND Christiane	987		20				25	NAZ Jean	865		25			
25	LEBOUGNEC Marguerite	1967			25			30	NAZEYROLLAS J. Paul	1138		30			
25	LEBRUN Françoise	152		25				20	NAZEYROLLAS Jacques	1101		20			
20	LECOMTE Yvonne	1867		20				50	NEEL Claude (6)	284		25			
20	LECOURTIER Alfred	922		20					NEEL Irène (6)	285		25			
50	LEGENDRE J. François		25	25				25	NGUYEN PHAN Tuan	2186		25			
35	LEGG Jean	2441		25		10		25	NGUYEN PHUC Toan	2371		25			
25	LEJEUNE Emile	2356		25				20	NGUYEN THUY Ngai	1389		20			
20	LELONG Micheline	1074		20				20	NOORKHAN M. T.	1249		20			
20	LEPLAT Claude	2158		20				20	NUNG VIET Nghai	1917		20			
20	LEROY des BARRES J	2357		20				20	OBRECHT Pierre	721		20			
20	LEROY Monique	2309		20				20	PAQUIN Georges	1526		20			
25	LESEC Yves	1705		25				25	PARMENTIER Claude	1624		25			
25	LEVAIN Georges	2476		25					PERIGNON Camille (6)	1394		20			
20	LEVANTI Jean	1176		20				40	PERIGNON Maurice(6)	782		20			
20	LEVY Marie-Louise	2347		20				20	PERRET Hélène	897		20			
25	LIHMANN P			25				20	PERROUD Simone	129		20			
23	LIMONGI Ange	1898		23				25	PETITJEAN J.P.			25			
35	LIMONGI LEGG Janine	1585		25		10		20	PETITPIERRE Jules	225		20			
50	LIMOUZIN François	117		50				20	PHAM HUY DIEN	1765		20			
20	LION CERF Robert	522		20				20	POGGIALE Joseph	258		20			
20	LOICHOT Raymond			20				20	POIX Suzanne			20			
20	LOISY Ginette	2293		20				20	POULIGO Yves	1400		20			
20	LOUIS Jeannette	1786		20					POURPE Annick(5)	2391		25			
20	LUAN KIM Nguyen			20				50	POURPE Sabine(5)	2409		25			
55	LUCASSON Pierre	1102		20		20	15	30	POUVATCHY Léon	781		20		10	
40	MAIRE Georges		20	20				20	PRUGNAT Michel	2424		20			
20	MALTET Jacqueline	1103		20				20	PUJOL Jean			20			
20	MAMOSA G.	1342		20					Q. DANG PHUNG Mme(4)	1346	20	20			
25	MANESCAU Jean	1597		25				80	Q. DANG PHUNG(4)	1345	20	20			
50	MARIE René	2363		25		25		20	QUENAUD Madeleine			20			
20	MARIEN Annick	762		20				40	QUERE Albert	1290		20	20		
45	MARINETTI Thérèse	2193		20			25	20	QUESNEL Odette	1483		20			
25	MARLIANGEAS Ghisela	176		25				20	RAFFI Monique	2253		20			
110	MARTINI Jean			50		60		20	RAUX Jacques	323		20			
25	MAZURE Paulette	834		25				25	RAYNAUD Lydia	1799		25			
40	MEALLARES Henri		20	20				25	REAU Claude	2204		25			
20	MEDRANO Guy	996		20				20	REGERE Pierre		20				
20	MELCIOR Jacqueline	1614		20				20	REGERE Pierre			20			
20	MERCIER Marie-Paule	15		20				25	REILLE Christiane	2216		25			
20	MERLIER Michel	292		20				20	RENUCCI	980		20			
25	MESNARD Simone	1089		25				20	RICETTI Henriette	2257		20			
20	MIALLET Michel	2473		20				20	RIEUL Georges	1356		20			
20	MILLET LACROIX Maurice	931		20				20	RIEUL Jacques	1833		20			
	MONIER Alain (7)	2443		20				100	RIGAL Jjustin	2331		25		35	
45	MONIER Jean Henri(7)	536		25				20	RINER Yvette	558		20			
25	MONNIER Lucienne	1266		25				50	RIVIERE Jacques			25			
50	MONOD François	1566		25		25			RIVIERE Michel(3)	153		20			
20	MONTHUIS Jean	2229		20				40	RIVIERE Suzanne(3)	155		20			
100	MONTHUIS Pierre	182		25		45	30	20	ROBELIN Madeleine	145		20			
20	MONVAL Simone	1288		20				25	ROBERT Jean	2477		25			

Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr	Ch	NOM	N°	O4	O5	O6	Ca	Fr
40	MOREAU Michel	2049	20	20				20	ROBERT Louis	1470		20			
20	ROMERO Abel	1758		20				20	TOEG Rnée	1576		20			
25	ROSSI Henri	245			25				TOURON J.(15)	1096		25			
20	ROSSI Roger	2197		20				20	TRAN QUAN Hiep	1622		20			
25	ROUET Huguette	2217		25				20	TRAN Thi Thu	2140		20			
20	ROUMENGOUS Denise	1034		20				20	TRAN THUY Lan	2195		20			
28	ROUX Jacqueline			20			8	25	TRONSON Jean			25			
40	SALLES Michel			40				20	VAIRAT Guy	2264		20			
30	SALLES Yvonne			30				40	VALETTE Renée		20	20			
25	SALVI LABATO			25				40	VALLEBELLE Marcel (1)	733		20			
25	SAMY Henri	2267		25					VALLEBELLE Simone (1)	734		20			
20	SARDA Marie José	2221		20				25	VAN MING			25			
20	SARDA Suzy	1130		20				100	VAN MOL Robert			25	75		
25	SCHAAR Etienne	1762		25				20	VANIN Claude			20			
20	SCHNEYDER Marcel	1964		20				61	VIDAL DE LA BLACHE Phil.	1738		20			41
20	SCHONTZ André	2190		20				25	VINAY Bernard	43		25			41
45	SEIGNEURIE Marie Laure	88		25		10	10	25	VINCENTI Roger	2259		25			41
20	SENDRE Paule	740		20				30	VINCIGUERRAS			30			
20	SIFFREDI JUAN Mathilde	2204		20				30	VIVIER Paule	394		30			
20	SIMONNET Marcelle	774		20				25	VOLA Jean	48		25			
20	SIZARET Louis	1112		20				80	VU HOANG Chau	2394		80			
20	SPIER DONATI			20				20	WALLE Rolande	1469		20			
25	SURUN Liliane	389		25				20	WALTER Reine (Costes)	646		20			
25	TAVENART Jean			25				50	WERQUIN Jean	91		25	25		
40	THEROND Denise	1108	20	20				20	WOLFF Alain	785		20			
50	THIBONNIER Jacqueline		25	25				20	WOLFF Christian	1719		20			
40	THIERRY Liliane (2)	675		20				20	WOLFF Jacqueline	1825		20			
25	THOMAS Clemenceau	2478		25				20	ZADEH Régine (Chauvin)			20			
20	TISSEYRE Viviane	1997		20											

Le mot du trésorier

Si vous n'êtes pas sur cette liste ni sur celle du N° 169, c'est, sauf erreur, que vous n'avez pas encore réglé votre cotisation pour 2005. Il est rappelé que le 31 mars était la date limite.

Les Alasiens sont informés qu'en raison du coût du bulletin et surtout de l'augmentation des frais d'expédition, le Bulletin sera adressé uniquement aux adhérents à jour de leur cotisation. Les taux minimaux de Cotisations sont :

SIMPLE = 20 €

DONATEUR = 25 €

BIENFAITEUR = 50 €

Il est fait appel à la générosité des Alasiens pour alimenter les fonds de Camaraderie et de Francophonie. Les Chèques de 5 € sont reçus avec la même gratitude que ceux de 100 €.

les chèques sont à libeller **EXCLUSIVEMENT** au nom de **ALAS**

Adresse du trésorier en dernière page

COURRIER des LECTEURS

Merci à tous ceux qui nous ont téléphoné, adressé des courriels et des courriers. Faute de place, nous regrettons de ne pas pouvoir vous citer tous. Nous avons été très sensibles à vos :

Vœux de bonne année :

« Tous nos souhaits de réussite pour l'ALAS. (Lucie GLEIZES)

« Nu souhète a got tout un bon année « (bonne année à tous en réunionnais)

(Luce LABBEY-JARNIAT et Jacques

CHAMAGNE)

« Chùc Mung Nam Moi At Dâu « ! (Henri BILLOD).

Encouragements

« Je reçois le bulletin du 1^{er} trimestre. Bravo pour sa qualité et sa régularité retrouvée »
(Jean WERQUIN) ;

« J'ai trouvé le dernier bulletin passionnant » (Madeleine HENRY) ;

« La formule actuelle du bulletin me paraît bien meilleure...Je remercie les personnes qui prennent de la peine pour produire ce document » (Henri BILLOD) ;

« Bravo, les textes sont passionnants (l'origine du trépied comme le texte qui le suit), amusants (l'historique du Coq comme emblème dans tant de cultures), émouvants (les textes sur le 9 mars)... » (Françoise AUTRET).

Le Dossier « Un devoir de mémoire » a suscité de nouveaux témoignages

- « J'ai été ému en lisant l'article intitulé « Un devoir de mémoire... » Cet article mentionnait le nom de Georges BASSOU (1922-1945), mort à Ninh Binh après avoir été accueilli par un Père Trappiste à Châu Son en 1945. Par le hasard des choses, il se trouve que j'avais rencontré G. BASSOU le lendemain de son arrivée au monastère. Etant donné notre statut de « réfugié », nous autres enfants (j'avais 10 ans à l'époque) avons reçu la consigne stricte de nos aînés, de garder bouche close concernant le nouvel arrivé. De ce fait, je n'avais pas pu lier connaissance avec G. BASSOU qui était largement mon aîné. !... Je signale, par ailleurs, qu'à la même époque, j'étais camarade de jeux des enfants (2 filles et leur mère, réfugiées comme nous au monastère de Châu Son) du Résident français de la région. Un beau jour, les japonais ont débarqué par surprise et ont amené toute la famille, après avoir arrêté le père l'avant-veille. Depuis, nous n'avons plus eu de nouvelles de cette famille. Inutile de dire que cette arrestation nous a tous bien peiné. Je serais heureux de savoir s'il y a encore des survivants dans cette famille.

Si possible, je souhaiterais avoir les coordonnées de M. HERKEL (ou MERKEL) qui fut mon Moniteur d'éducation physique (et grand ami) au Lycée Albert Sarraut en 1948-1950.»

(Jean NGUYEN BAN)

-... « le 9 mars, c'est une date qui pour nous marque à jamais la fin de bien des illusions et celle de notre cher lycée. Merci de le faire vivre dans nos cœurs et à travers le monde. »

(Michel AURILLAC)

- « J'ai bien apprécié le dernier bulletin de l'ALAS. Particulièrement ému par l'évocation des camarades de jeunesse tombés le 9 mars... cf. L'avis de recherche ci-dessus. »

(Georges PIQUEMAL)



Un courrier de l'association « CITADELLES ET MAQUIS D'INDOCHINE 1939-1945 » nous informe qu'un de ses membres, Loïc de LABORIE, descendant de Français d'Indochine par son père et sa mère sur quatre générations, effectue un travail de recherche historique devant déboucher sur la création d'un fonds de mémoire, pour que « cette période de l'histoire ne tombe dans l'oubli ou soit déformée par des historiens mal informés, voire mal intentionnés ». Si vous voulez apporter votre contribution à ce travail, un questionnaire vous sera adressé par nos soins.

A propos de Long Châu :

Louis SIZARET nous a adressé une lettre très intéressante accompagnée d'une carte extraite du guide Madrolle et de quelques pages du Guide Touristique réalisé par NGUYÊN VINH PHUC : « Sites, histoire et légendes autour d'Hanoï ».

« C'est avec un vif intérêt que j'ai lu l'article de Roger ROSSI, comme du reste tout le Bulletin. Je me permets d'apporter les précisions suivantes au sujet de LONG CHÂU. Habitant aussi Hanoï en ces temps-là, je me souviens de cet endroit pour y avoir été – dans la journée – en vélo (peut-être avec les Gervais, de Lafon ou Lemaître) ; la description de notre camarade ROSSI est beaucoup plus détaillée que le vague souvenir que j'ai des lieux, car l'éclatement du lycée dont il parle se place après cette « escapade ». Pour ma part, j'ai suivi l'effectif replié au Tam dao. Concernant la localisation du site, j'emprunte la description suivante au guide Madrolle sur l'Indochine :

« Venant de Hanoï, à 18 km, on traverse le Day, la route se rapproche du pied des collines ; à 24km5, une route mène à la pagode de Long-châu, située dans une grotte se trouvant sous une colline calcaire ; à 35km6, on franchit le Sông Con sur un pont... »

On donne souvent le nom de « Baie d'Along terrestre » à ces paysages de collines calcaires, mais je crois que cette appellation se rapporte plus particulièrement à la région, plus méridionale, de Hoa Lu (province de Ninh Binh)... Avec mes félicitations à tous ceux qui oeuvrent à la conservation de ces souvenirs.

A propos de Chapa :

« Bravo !... concernant maître PETELAU, je ne l'ai connu que comme professeur de botanique. C'était un homme sympathique, gros fumeur de « Bastos », tenant sa cigarette au creux de ses doigts. Souvenir aussi d'un de ses collaborateurs, véritable « homme des bois » qui devait s'appeler Poilane. Qu'est-il devenu ?... Félicitations à l'ami Jean BAULT pour ses papiers très documentés. Son Coq était particulièrement réussi !... Je termine par un grand cocorico. »
(Georges PIQUEMAL)

Vos prochains vacances sur la Côte d'Azur :

Bernard VINAY passe chaque année une quinzaine de jours à l'HÔTEL WINDSOR DE CANNES, de l'ADOSOM (cf. publicité parue dans le Bulletin, il y a quelques années). Il souligne l'intérêt qu'on peut y trouver : localisation, standing et pension à un prix raisonnable. Si cet hôtel est très couru pendant les vacances (surtout celles de printemps et d'été), il peut recevoir de nombreux « clients » le reste de l'année. Les alsaciennes et alsaciens intéressés auraient à régler une cotisation de 23 euros par an à l'ADOSOM. Bernard VINAY est prêt à parrainer ceux qui souhaiteraient faire un séjour dans cet hôtel du XIX^e siècle situé au milieu d'un parc de 7.000m², proche de lieux très touristiques (Mougins, Vallauris, Le Cannet, St Paul de Vence...), permettant de profiter de nombreuses manifestations se déroulant à Cannes. (contact : Bernard VINAY – 11, Place Paul Verlaine – 92100 BOULOGNE-BILLANCOURT).

Tous vos courriers, chers lecteurs, sont une aide précieuse au travail de la « commission du bulletin » et renforcent les liens d'amitié qui unissent les membres de l'Alas. N'hésitez pas à nous écrire, à nous adresser des articles ou des documents. Par avance, merci !

LB

Vos correspondants sont pour :

Les problèmes généraux concernant l'Association
29, rue Georges Clemenceau 78400 CHATOU

Etienne LE GAC, Président
Tél/fax 01 39 52 27 15

Secrétariat (adhésions, changements d'adresse, etc)
27 Bd Carnot, 92340 BOURG LA REINE

Yvonne FONTANNE,
Tél : 01 45 36 07 13 Fax : 01 45 36 08 66
yvonne.fontanne@wanadoo.fr

Trésorerie (cotisations et règlement des dépenses)
70, rue de l'Egalité 93260 LES LILAS

Claude BROCHARD, Trésorier
Tél : 01 48 45 35 04
claudebrochard1@libertysurf.fr

Solidarité. Recours au fonds de camaraderie
10 rue de l'Ingénieur Keller 75015 PARIS

Suzanne BILLARD
Tél : 01 45 77 53 95

Actualisation des statuts et règlements
1, rue de la Voie Verte 91260 JUVISY SUR ORGE

Paul DELSOL
Tél 08 70 61 87 57
pauldelsol@yahoo.com

Cercle de l'ALAS
77, bd P Vaillant Couturier 93100 MONTREUIL

Roselyne ABEILLE
Tél 01 48 59 71 02

Francophonie
39, rue de Fontenay 92140 CLAMART

VU HOANG Chau
Tél. : 01 46 38 31 48
ychau160@aol.com

Mémoire
23 rue des Mesniers 16710 ST YRIEIX SUR CHARENTE

Jean-Louis BAULT
Tél. : 05 45 92 92 13

Site Alasweb
27, allée des Frondaïsons 91370 Verrières le buisson

NGUYEN TU Hung
Tél. : 01 60 13 02 94
tuhung@free.fr

Bulletin de liaison
6, rue Taclet 75020 PARIS

Louise BROCAS
Tél : 01 43 61 63 02

Tout sujet concernant les Sections régionales :

Aunis-Saintonge

Christiane BONNAUD
Route de Niort 79210 ST HILAIRE LA PALUD

Tél. : 05 49 35 32 09

Californie

DUONG MINH Chau
20877 Monarch Lane
HUNTINGTON BEACH CA 92646 US

Tél. /fax (714) 536 4411
chaumduong@hotmail.com

Est America

Anne-Marie BERTHIER
6110 Loan Oak Drive
BETHESDA MD 200817 US

Tél : 301 530 7397

Marseille-Provence

Raymond BERLIOZ
Clos du Belvédère 202 Bd Charpenel
13300 SALON DE PROVENCE

Tél. /fax : 04 90 56 51 44
raymond.berlioz@wanadoo.fr

Nice-Côte d'Azur

Paul FELINE
Villa « La Paouva » 17 chemin du Vallon
De Barla 06200 NICE

Tél : 04 93 71 96 28

Suisse Romande

Claude CAMBOULIVE
5, rue Albert Gos GENEVE

Tél : (41 22) 346 2061

Viet-Nam Nord

DO DINH Dich
3 rue Nguyen Binh Khiem HANOI

Tél : (84) 4943 8451

Viet-Nam Sud

NGUYEN LAN Dinh
966/4 Vo Thi Sau Q1 HO CHI MINH Ville

Tél : (84) 8290 947